

# Puskás Suzuki Cup



**PUSKÁS-SUZUKI KUPA**

**PUSKÁS SUZUKI KUPA**

www.puskassuzukicup.net  
29.03.-01.04.

**2013**

## MENETREND/SCHEDULE

### MÁRCIUS 28., CSÜTÖRTÖK/THURSDAY 28TH MARCH

17.45 A tornán induló hat csapat az óbudai Puskás Pancho Sport Pub előtti téren részt vesz a világ első egész alakos köztéri Puskás szobrának ünnepélyes leleplezésén, majd megkoszorúzza Pauer Gyula és Tóth Dávid alkotását/The tournament's six participating teams will gather in the square in front of the Puskás Pancho Pub in Óbuda to participate in the celebratory unveiling of the world's first life-size statue of Ferenc Puskás and to lay wreathes at the foot of Gyula Pauer and Dávid Tóth's work of art

19.00 A Magyar Suzuki Zrt. ünnepélyes megnyitó vacsorája a résztvevő csapatok, vezetőik részére az óbuda Puskás Pancho Sport Pubban/The opening gala dinner presented by Suzuki Hungary for the participating teams and their leaders at the Puskás Pancho Sport Pub

### MÁRCIUS 29., PÉNTEK/FRIDAY 29TH MARCH

13.55 Mészáros Lőrinc, a Puskás Akadémia elnöke hivatalos megnyitóbeszéde/Official opening speech by Lőrinc Mészáros, President of the Puskás Academy

14.00: Videoton Puskás Akadémia-Academia Hagi, nyitómérkőzés/opening match A-csoport/Group A, Felcsút, Puskás-pálya/Puskás pitch

A szünetben: Legendák köszöntése/ During the break: The legends' welcome

16.15: Bp. Honvéd-Melbourne Football Institute, B-csoport/ Group B, Felcsút, I-es pálya/Pitch I

Rossz idő esetén a pályabeosztás változhat/ In the event of adverse weather the pitch allocations may be subject to change

19.00: Videoton-Siófok, NB I-es felnőtt bajnoki mérkőzés Hungarian 1st division senior match, Székesfehérvár, Sóstói Stadion/Sóstói Stadium

### MÁRCIUS 30., SZOMBAT/SATURDAY 30TH MARCH

11.00: Puskás Akadémia FC-Győr II, NB II-es felnőtt bajnoki mérkőzés/Hungarian 2nd division senior match, Felcsút, Puskás-pálya/Puskás-pitch

14.00: Bp. Honvéd-Panathinaikos, B-csoport/Group B, Felcsút, I-es pálya/Pitch I

16.15: Videoton Puskás Akadémia-Real Madrid, A-csoport/Group A, Felcsút, Puskás-pálya/Puskás-pitch

Rossz idő esetén a pályabeosztás változhat/ In the event of adverse weather the pitch allocations may be subject to change

Figyelem! Nyári időszámítás!!! Március 31-én, vasárnap hajnali 2-ről 3-ra kell áttárolni az órákat!/Attention! The clocks will change to summer time!!! It is necessary to move clocks forward from 02:00 to 03:00 on the morning of Sunday 31st March!

### MÁRCIUS 31., VASÁRNAP/SUNDAY 31ST MARCH

11.00: Videoton Puskás Akadémia-Jászapáti, NB III-as felnőtt bajnoki mérkőzés/Hungarian 3rd division senior match, Felcsút, I-es pálya/Pitch I

14.00: Academia Hagi-Real Madrid, A-csoport/ Group A, Felcsút, Puskás-pálya/Puskás-pitch

16.00: Melbourne Football Institute-Panathinaikos, B-csoport/ Group B, Felcsút, II-es pálya/Pitch II  
Rossz idő esetén a pályabeosztás változhat/In the event of adverse weather the pitch allocations may be subject to change

### ÁPRILIS 1., HÉTFŐ/MONDAY 1ST APRIL

Öregfiúktorna/Old Boys' tournament  
Elődöntők/Semi-finals, Székesfehérvár, hátsó füves pályák/Pitches on the back

10.00: Journalists 11 v. Magyar Suzuki

10.00: Videoton v. Puskás Akadémia

11.00: Bronzmérkőzés/Bronze medal match, döntő/final, Székesfehérvár, hátsó füves pályák/Pitches on the back

Rossz idő esetén a pályabeosztás változhat/In the event of adverse weather the pitch allocations may be subject to change

Helyosztó mérkőzések és meccs a PUSKÁS-SUZUKI KUPÁÉRT/Finals day matches for the PUSKÁS-SUZUKI CUP

13.00: Group A III. (third place) v. Group B III. (third place), az 5. helyért/for 5th place Székesfehérvár, hátsó füves pálya/Pitch on the back

Rossz idő esetén a pályabeosztás változhat/In the event of adverse weather the pitch allocations may be subject to change

15.00: Group A II. (runners-up) v. Group B II. (runners-up), Székesfehérvár, hátsó füves pálya/Pitch at the back a 3. helyért/for bronze medal, Székesfehérvár, Sóstói Stadion/Sóstói Stadium (tv: SPORT2)

17.00: Group A I. (winners) v. Group B I. (winners) DÖNTŐ/FINAL Székesfehérvár, Sóstói Stadion/Sóstói Stadium (tv: SPORT2)

18.35: Ünnepélyes eredményhirdetés/Awards ceremony and trophy presentation (tv: SPORT 2)

A bronzmeccset, a döntőt és az ünnepélyes eredményhirdetést a Duna World 19.30 órától megismétli/The match for the bronze medal, the final, the awards ceremony and trophy presentation will be repeated on Duna World from 7:30pm.

A csapatok a szabadidejükben budapesti városnézésen és dunai hajókiránduláson vesznek részt/In their free time the teams will be able to go sightseeing in Budapest and experience a boat ride on the Danube river

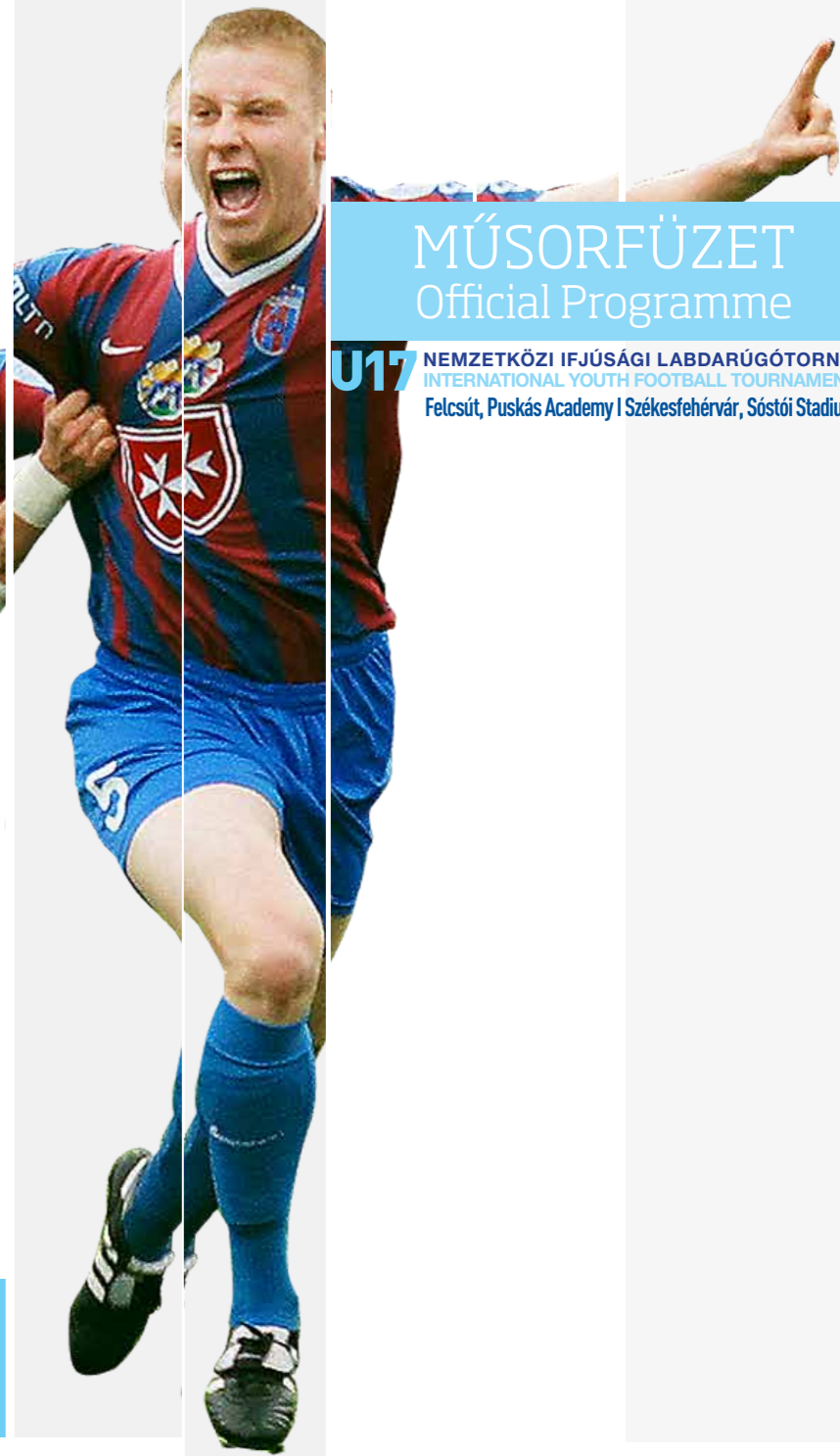


**PUSKÁS-SUZUKI KUPA**

**PUSKÁS SUZUKI KUPA**

www.puskassuzukicup.net  
29.03.-01.04.

**2013**



## MŰSORFÜZET Official Programme

**U17** NEMZETKÖZI IFJÚSÁGI LABDARÚGÓTORNA  
INTERNATIONAL YOUTH FOOTBALL TOURNAMENT  
Felcsút, Puskás Academy | Székesfehérvár, Sóstói Stadium

**SX4.**  
ERŐ MAGYARUL.  
ÉS JAPÁNUL.



Suzuki SX4: CO<sub>2</sub> kibocsátás: 139 – 155 g/km,  
vegyes üzemanyag-fogyasztás: 6,1 – 6,7 liter/100 km.  
További részletek: [www.suzuki.hu](http://www.suzuki.hu)

Way of Life!

IGAZI MAGYAR. ÉS JAPÁN.



A felcsúti  
**PUSKÁS FERENC**  
**LABDARÚGÓ AKADÉMIA**  
támogatói



Mol Nyrt.  
OTP Bank Nyrt.  
Mészáros és Mészáros Kft.  
FHB Jelzálogbank Zrt.  
Pharos 95 Kft.  
SPAR Magyarország  
Kereskedelmi Kft.  
Sio-Eckes Kft.  
Hír TV Zrt.  
Duna Takarékszövetkezet  
NET Média Zrt.  
FGSZ Földgázszállító Zrt.  
Puskás Akadémia Sport Hotel  
Tatai Környezetvédelmi Zrt.  
Coca-cola HBC Magyarország Kft.  
TERRA-LOG Kft.  
Magyar Telekom Nyrt.

Közgép Építő és Fémszerkezetgyártó Zrt.  
Békés Drén Környezetvédelmi,  
Víz- és Mélyépítési Kft.  
OTP Lakástakarék Zrt.  
OTP Jelzálogbank Zrt.  
Pentavia Kft.  
Stadler Trains Magyarország  
Vasúti Szolgáltató Kft.  
Diagnosticum Zrt.  
Ilzer Italgártó Zrt.  
CBA Kereskedelmi Kft.  
Gánt Kő és Tözeg Kft.  
Pro-Aurum Zrt.  
TriGránit Fejlesztési Zrt.  
Magyar Suzuki Zrt.  
Demján Sándor

Duna Aszfalt Kft.  
BÁV Zrt.  
Búzakalász 66 Felcsút Kft.  
Dr. Tomcsányi Tamás Ügyvédi Iroda  
VIVIEN Aqua Home  
Sagemcom Magyarország Kft.  
Marchfeldrasen R Gyepgyártó  
és Forgalmazó Kft.  
Olajterv Zrt.  
Sokon Kft.  
Eurovéd Security Team  
JAKO Magyarország Kft.  
Dolomit Kőbányászati Kft.  
**Továbbá:** Agro-Felcsút Kft.  
dr. Vörös József, Balázs Attila,  
Flier János, Flier Tamás,  
Hamar Gábor, Simicskó István,  
Varga József



A sportban, amely kifejezi egy ország karakterét, meghatározza kultúráját és tükrözi a társadalomnak, a magyarok mindig nagyok voltak. A londoni olimpia nyolc magyar aranyérmére megint felkapta a fejét a világ, miközben az új magyar Alaptörvényben is rögzítettük azt a gondolatot, miszerint a fiatalokok múlik, hogy nagy lesz-e újra Magyarország. Hiszen minden ország olyanná válik, amilyen a fiatalosága. Így hát sok nehéz feladatunk közül is a legfontosabb a fiatalok szellemi, lelki, testi nevelése. Ennek egyik lényeges, összetett eszköze a sport, a futball, amely szinte minden, a polgári, civilizált életben szükséges erényre megtanítja az embert, egyben életre szóló élmények forrása. Az új magyar sporttámogatási rendszerben száznál is több új futballpálya épül évente a Magyar Labdarúgó-szövetség irányításával, ezernél több kisebb-nagyobb klub, egyesület, iskola, műhely kapott segítséget sportlétesítményei fejlesztéséhez, szakemberek ezrei jutottak méltó megbecsüléshez, és tizenhat sportággal ír alá a kormány hosszú távú fejlesztést szolgáló megállapodást még ebben a félévben. Közben szűkebb hazámban már a 6. Puskás-Suzuki-kupát rendezhetjük, köszönhetően a nehéz időkben is mellettünk álló partnerünknek, a Suzuki-gyárnak. Itt a múlt óriásának, Puskás Ferencnek a vállán álló fiatalok ünneplik a húsvéti feltámadást sporttal, labdarúgással; a játékosok öt országot és két földrészt képviselnek, de mindannyian a kupát akarják. Sok szerencsét, jó meccseket kívánok hozzá!

In sport, something which embodies a country's character, determines its culture and reflects its society, the Hungarians have always been at the forefront. Its eight gold medals at last year's London Olympic Games again caught the attention of the world, while in the new Hungarian constitution the thought was recorded that whether or not Hungary is great in the future depends on its young people. After all, every country becomes the essence of its youth. So many of a country's issues are also those faced by the young, such as intellectual, spiritual or physical education. One important instrument within sport is football, which teaches the virtues necessary to lead a civilised life. In the new Hungarian support system for sport, more than one-hundred new football pitches are being built under the direction of the Hungarian Football Federation every year and more than a thousand large and small clubs, associations, schools and workshops have received help to develop their sports facilities. Thousands of organisations were deemed worthy of the support and in the last six months the government has signed an agreement of long-term development with the domestic governing bodies of sixteen sports. Meanwhile, closer to my home, we are already in a position to organise the sixth edition of the Puskás-Suzuki Cup and for this, especially in these difficult times, we can thank our partner who stands next to us, Suzuki. Here, at this tournament, youngsters can stand on the shoulders of a past great, Ferenc Puskás, and celebrate Easter with sport, with football; these teams have come from five countries and two continents, but they all want to win this trophy.

I wish them a lot of luck and some excellent matches!



**Orbán Viktor**

miniszterelnök, a Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia alapítója  
Prime Minister of Hungary,  
Founder of the Ferenc Puskás Football Academy



**Hisashi Takeuchi**

vezérigazgató, Magyar Suzuki Zrt.  
Managing Director,  
Magyar Suzuki Corporation

Tisztelettel köszöntöm a mérkőző csapatokat és a sportszerető közönséget a 6. Puskás-Suzuki-kupa eseményein!

Büszkeséggel tölt el, hogy a Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémiával 2008-ban közösen alapított ifjúsági torna rendkívül sikeresé vált az elmúlt esztendőkből. Az eseménysorozat már nemcsak Magyarországon örvend nagy népszerűségnek: határainkon kívül is ismerik és elismerik! Az idén, a kupa történetében először, tengerentúli – ausztrál – vendégcsapat is részt vesz a küzdelmekben, készen a nemzetközi megméretésre.

A Puskás-Suzuki-kupa utánpótlástornát eredetileg a legendás csatár, Puskás Ferenc tiszteletére alapítottuk. Az évek során egy másik fontos célt is megfogalmaztunk: a kupa megrendezésével ösztönöznünk kívánjuk a fiatal nemzedéket, hogy felnőtként is éljen egészségesebben, tegye mindennapjai részévé a sportot, a testmozgást. Örömmel látjuk, amint céljaink valóra válnak.

Jó szórakozást kívánok minden résztvevőnek és nézőnek a Puskás-Suzuki-kupa meccsein!

I would like to warmly welcome the teams that participate in the 6th Puskás-Suzuki-Cup this year, and also the sports lovers!

I am really proud that the Puskás-Suzuki-Cup, which we established jointly with the Puskás Academy in 2008, has become very successful in the past years and that the event is appreciated in both a domestic and an international context. In the history of the tournament, this is the first time that a team from overseas, namely Australia, is among the competitors, ready to measure themselves within this international frame of the games.

The Puskás-Suzuki-Cup U17 football tournament was originally founded in order to celebrate the memory of a legendary football player. Over the years, we pursued another important mission: to make a positive impact on the young people of the present generation, prepare them for a healthy lifestyle as grown-ups and bring sports into their everyday life. It's a great pleasure for me to see that we have succeeded in achieving these goals.

I wish everyone much enjoyment and entertainment at the tournament matches!



### VIDEOTON FC

Alapítva/Founded: 1941. Stadion/Stadium: Sóstói Stadion, Székesfehérvár (befogadóképesség/capacity: 11 000), Website: [www.vidi.hu](http://www.vidi.hu), Becenév/Nickname: Vidi. Sikerek/Honours: Magyar bajnok/Hungarian champion, Magyar Kupa-győztes/Hungarian Cup winners, Kétszeres Szuperkupa-győztes/2 times Super Cup-winner, UEFA-kupa-döntős/UEFA Cup finalist, 3-szoros Ligakupa-győztes/3 times League Cup winners

### PUSKÁS AKADÉMIA

Alapítva/Founded: 2006, Felcsút. Website: [www.puskasakademia.hu](http://www.puskasakademia.hu) Becenév/Nickname: Kaszások/The Scythemen

VARGA Antal vezetőedző/Head coach

HORVÁTH Péter edző/Coach

SZALAI Attila edző/Coach

VARGA Károly edző/Coach

MITRING István kapusedző/Goalkeeping coach

SZÜCS Péter rehabilitációs edző/Rehabilitation coach

Dr. KOVÁCS László orvos/Doctor

TAJTI József operatív igazgató/Operations director

KOLTAI István buszsofőr/Bus driver

Öltöző/Dressing Room: 1

### JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
BOROS Renátó	kapus/goalkeeper	1997. 01. 21.
TÓTH Balázs	kapus/goalkeeper	1997. 09. 04.
BADI Benjamin	védő/defender	1996. 02. 21.
BALOGH Dávid	védő/defender	1996. 01. 20.
CSONKA Bonifác	védő/defender	1997. 04. 17.
KERTAI Dániel	védő/defender	1997. 12. 21.
KORONCZI Bence	védő/defender	1996. 01. 17.
SPANDLER Csaba	védő/defender	1996. 03. 07.
VARGA Márkó	védő/defender	1997. 06. 05.
BABOLEK Zoltán	középpályás/midfielder	1996. 12. 11.
MAKRAI Gábor	középpályás/midfielder	1996. 06. 26.
MÉSZÁROS Dávid	középpályás/midfielder	1996. 07. 31.
PINTÉR Bence	középpályás/midfielder	1996. 04. 02.
SALLAI Roland	középpályás/midfielder	1997. 06. 22.
ZSÓTÉR Donát	középpályás/midfielder	1996. 01. 06.
DAMÁSDI Alex	csatár/forward	1997. 03. 27.
MOLNÁR Tamás	csatár/forward	1996. 04. 03.
ÓVÁRI Zsolt	csatár/forward	1997. 03. 29.
PÉTER Bence	csatár/forward	1997. 08. 18.
SEJBEN Viktor	csatár/forward	1996. 06. 04.

### PUSKÁS & THE ACADEMY

■ Felesége még Űcsi bási életében adta hozzájárulását ahhoz, hogy a világszínvonalra törekvő felcsúti intézmény felvegye Puskás Ferenc nevét. ■ Szövetségi kapitánya volt a magyar parlamenti válogatottnak, amelyben Orbán Viktor is játszott, a Puskás Akadémia alapítója, aki miniszterelnökként „Magyarország tiszteletbeli nagykövetének” nevezte ki Puskást. ■ Szakmai örökségére épül a felcsúti képzés, amelyben alapfogalom az önképző gyakorlás, az elegancia, a technikai tökély, az egyéniség. ■ Márványba vésett lábnyma az Akadémia aulájában hirdeti: a növedékek az ő nyomdokaiba lépnek... ■ While her husband was still alive Puskás' wife Elizabeth gave her approval for the Felcsút academy, with aspirations to become a world-class youth academy, to bear his name. ■ Puskás was the coach of the Hungarian Parliamentary XI team in which the Puskás Academy founder Viktor Orbán, who as Prime Minister named Puskás as Honorary Ambassador of Hungary in 1999, played. ■ The Felcsút academy's training system is built upon his professional legacy, with the basic foundations being self-training, virtuosity, elegance, perfect technical knowledge, and individuality. ■ The footprint of Puskás, which is set in marble under a glass cover and adorns the steps in the atrium of the academy, bears testament that the students here wish to follow in his footsteps.



### FC FARUL CONSTANTA

Alapítva/Founded: 2009 Stadion/Stadium: Stadionul Farul (befogadóképesség/capacity: 15 500) Honlap/Website: [www.academiahagi.ro](http://www.academiahagi.ro) Sikerek/Honours: a román 3. osztály bajnoka/winner of Romanian 3rd division (2010), a román 2. osztály 2. helyezettje és feljutás az 1. osztályba/2nd place in the Romanian 2nd division and qualifying for the 1st league (2012)

CS ACADEMIA DE FOTBAL „GHEORGHE HAGI”

Alapítva/Founded 2009 Stadion/Stadium Stadionul Farul (befogadóképesség/capacity: 15 500) Honlap/website [www.academiahagi.ro](http://www.academiahagi.ro)

Vasile MĂNĂILĂ vezetőedző/Head coach

George FĂLINĂ technikai vezető/Team manager

DOBRE Emil kapusedző/Goalkeeper coach

Roberto BERRUERO erőnléti edző/Fitness coach

Dr. Petcu ALEXANDRU orvos/Doctor

Zoltán IASKO szakmai igazgató/Technical director

GROSZEIBL Zoltán buszsofőr/Bus driver

SUS Róbert hivatalos csapatkísérő/Liaison officer

Öltöző/Dressing Room: 2

### JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Cătălin CĂBUZ	kapus/goalkeeper	1996. 06. 18.
Ors Arpad TORDAI	kapus/goalkeeper	1997. 03. 11.
Paul IACOB	védő/defender	1996. 06. 21.
Cristian MANEA	védő/defender	1997. 08. 09.
Dan PANAIT	védő/defender	1997. 02. 16.
Victor ROGOZA	védő/defender	1997. 01. 30.
Cătălin TORIȘTE	védő/defender	1996. 05. 20.
Bruno VASIU	védő/defender	1997. 07. 17.
Florin BOEREA	középpályás/midfielder	1996. 04. 16.
Iulian CARABELA	középpályás/midfielder	1996. 04. 11.
Carlo CASAP	középpályás/midfielder	1998. 12. 29.
Alexandru CICĂLDĂU	középpályás/midfielder	1997. 07. 08.
Răzvan MARIN	középpályás/midfielder	1996. 05. 23.
Dragoș NEDELCU	középpályás/midfielder	1997. 02. 16.
Cristian ENE	csatár/forward	1997. 07. 29.
Andrei LUDUȘAN	csatár/forward	1996. 05. 15.
Mihai OARNĂ	csatár/forward	1997. 04. 04.
Radu STĂNIȘOARĂ	csatár/forward	1996. 04. 17.
Alexandru STOICA	csatár/forward	1997. 06. 30.
George TUDORAN	csatár/forward	1996. 01. 13.

### PUSKÁS & HAGI

■ Hagi és Puskás is hazája legjobb futballistája. Ami a magyaroknak Puskás és az Aranycsapat, az a románoknak Hagi és a kilencvenes évek generációja. Hagi az 1994-es vb-n a hátán cipelte a román válogatottnak a legjobb nyolc közé. ■ Hagi és Puskás is szerepelt a Real Madridban. ■ Haginak egy ideig edzője volt Puskás csapatársa, Alfredo Di Stefano, aki spanyol Szuperkupa-t nyert a Haggival felálló Realla. ■ A legnagyobb gólokat mindketten a „rettegett” bal lábbal szerezték. ■ Hagi és Puskás nevét is futballakadémia viseli. ■ Mindkettejük nevéhez hozzánőtt a 10-es mezszám.

■ Hagi and Puskás are by far the best footballers produced by their own countries. What Puskás and the “Golden Team” mean to Hungarians is what Hagi and the generation of the nineties mean to Romanians. Hagi inspired the Romanian national team to the last eight of the World Cup in 1994. ■ Hagi and Puskás also played for Real Madrid. ■ Hagi's head coach at Real was Puskás' teammate Alfredo Di Stefano, who coached Hagi to Spanish Super Cup success. ■ Hagi and Puskás scored their best goals with their “dreaded” left feet. ■ Hagi and Puskás both have football academies nurturing future football talent named after them ■ Both stars played their football in the number 10 shirt.





## REAL MADRID CF

Alapítva/Founded: 1902. Stadion/Stadium: Estadio Santiago Bernabéu, Madrid (befogadóképesség/capacity: 80 400), Honlap/Website: www.realmadrid.com, Becenév/Nickname: Fehérek/The Whites, Sikerek/Honours: 32-szeres spanyol bajnok/32 times Spanish champion, 18-szoros Spanyol Kupa-győztes/18 times Spanish Cup winner, 9-szeres BEK-/BL-győztes/9 times European Cup winner, 3-szoros Világkupa-győztes/ 3 times Intercontinental Cup winner, 2-szeres UEFA-kupa-győztes/2 times UEFA Cup winner, európai Szuperkupa-győztes/European Super Cup Winner

Tristan David CELADOR vezetőedző/Head coach  
Roberto OVEJERO Mesunero erőnléti edző/Fitness Coach  
Javier SORIANO Recio pszichológus/Psychologist  
Dr. Alberto MAGANTO García orvos/Doctor  
Antonio Julian ARTEAGA Manzanogue szertáros/Kitman  
José María MARÍN Azorin delegációvezető  
/Head of delegation  
TÓTH-ZELE József tiszteletbeli delegációvezető  
/Honorary head of delegation  
GÖNCZI János buszsofőr/Bus driver  
CH. GÁLL András hivatalos csapatkísérő/Liaison officer

Szállás/Accommodation:  
Danubius Health Spa Resort Helia \*\*\*\*  
1133 BUDAPEST, Kárpát u. 62-64.  
+36 1 801 2100

www.danubiushotels.com

Öltöző/Dressing Room: 3

## JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Marcos LAVÍN Rodriguez	kapus/goalkeeper	1996. 09. 02.
David TEJERO Nuno	kapus/goalkeeper	1996. 03. 05.
ÁLVARO Tejero Sacristán	védő/defender	1996. 07. 20.
José Ángel BLANCO Fernández	védő/defender	1996. 06. 11.
Carlos PARRA Arauzo	védő/defender	1996. 02. 18.
Sergio REGUILÓN Rodríguez	védő/defender	1996. 12. 16.
Álvaro BERNABÉU Abadía	középpályás/midfielder	1996. 11. 27.
Aleix FEBAS Pérez	középpályás/midfielder	1996. 02. 02.
Pablo FERNANDEZ Paniagua Juez	középpályás/midfielder	1996. 10. 25.
José Carlos LAZO Romero	középpályás/midfielder	1996. 02. 16.
Juan José MANRESA Manresa	középpályás/midfielder	1996. 01. 27.
Sergio MOLINA Beloqui	középpályás/midfielder	1996. 02. 18.
Francisco MONTÁVEZ Rodríguez	középpályás/midfielder	1996. 03. 12.
Francisco PÉREZ Ganformina	középpályás/midfielder	1996. 01. 20.
Borja SÁNCHEZ Laborde	középpályás/midfielder	1996. 02. 26.
Dorian BABUNSKI*	csatár/forward	1996. 08. 29.
Jack HARPER**	csatár/forward	1996. 02. 28.
Carlos HUERTAS Ortiz	csatár/forward	1996. 01. 02.
Gonzalo MERCHÁN de Antonio	csatár/forward	1996. 04. 19.
Jean Carlos SILVA Rocha***	csatár/forward	1996. 05. 10.

\* macedón állampolgár/Citizen of Macedonia

\*\* skót állampolgár/Citizen of Scotland

\*\*\* spanyol-brazil állampolgár/Citizen of Spain and Brazil



## PUSKÁS &amp; REAL MADRID

■ Amikor mindenki azt hitte, hogy már túl öreg a futballhoz, leadott 16 kilogrammot, hamar beilleszkedett az együttesbe, majd kilenc éven át a világ legjobb klubcsapatának egyik legragyogóbb csillaga volt. ■ Négy gólt lőtt az 1960-as BEK-döntőn, és ezzel megdönthetetlennek tekinthető rekordot állított fel. Két év múlva, 35 évesen már „csak” három gólról volt képes a BEK-fináléban... ■ Általa és csapattársai által lett a királyi klub az, ami azóta is: a világ legsikeresebb és egyik legnépszerűbb futballcsapata.

■ When just about everybody thought that he was too old to play football, he lost 16 kilograms, quickly established himself in the team and then for nine continuous years was one of the stars that shone brightest in the best team in the world. ■ In the 1960 European Cup final he scored four times, a record which has still to be broken. Two years later, aged 35, he only managed to score a hat-trick in the final... ■ With him and his team-mates Real Madrid were the club of kings, and in the years since have become the most successful and one of the most popular teams in the world.



## BUDAPEST HONVÉD FC

Alapítva/Founded: 1909. Stadion/Stadium: Bozsik-stadion, Budapest (befogadóképesség/capacity: 10 000), Website: www.honvedfc.hu  
Sikerek/Honours: 13-szoros magyar bajnok/13 times Hungarian champions, 8-szoros Magyar Kupa-győztes/8 times Hungarian Cup winner

FARKAS Tibor vezetőedző/Head coach  
SOMOGYI Krisztián edző/Coach  
BAKÓ Attila kapusedző/Goalkeeping coach  
KASPER István koordinációs edző/Coordination coach  
BÓDIS Veronika masszőr/Masseur  
SZABADOS Eszter fizioterapeuta/Physiotherapist  
HERCZEG Vince az akadémia általános igazgatója/  
General Manager of Academy  
MÁRTZ János technikai igazgató/Team manager

Öltöző/Dressing Room: 4



## JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
IRMAI Krisztián	kapus/goalkeeper	1996. 02. 17.
Relu Marian STOIAN*	kapus/goalkeeper	1996. 03. 01.
BÍRÓ Tamás	védő/defender	1996. 01. 05.
Marius HALMAGHE*	védő/defender	1996. 02. 05.
HARNOS Zoltán	védő/defender	1996. 01. 13.
IGNÁTH Antal	védő/defender	1996. 04. 16.
Andrei Lucian IONESCU*	védő/defender	1996. 09. 07.
MÁRTON András	védő/defender	1996. 07. 09.
NAGY Máté	védő/defender	1996. 02. 01.
SZANDAI Dominik	védő/defender	1996. 07. 27.
GÖBLYÖS Dániel	középpályás/midfielder	1996. 04. 09.
GULYÁS Gergő	középpályás/midfielder	1996. 11. 21.
MÁTYÁS Zsolt	középpályás/midfielder	1996. 08. 25.
KOSZTA Márk	középpályás/midfielder	1996. 09. 26.
PINTÉR Nikolasz	középpályás/midfielder	1996. 04. 22.
Dan Marius CONSTANTINESCU*	csatár/forward	1996. 04. 25.
FEKETICS Norbert**	csatár/forward	1996. 06. 13.
KAPACINA Kevin	csatár/forward	1996. 09. 03.
PETHŐ Levente	csatár/forward	1996. 01. 21.
TÓTH Patrik	csatár/forward	1996. 07. 31.

\*román/Romanian

\*\*romániai/from Romania

## PUSKÁS &amp; HONVÉD

■ Már apja is a csapat elődjében, a Kispestben játszott. ■ A pálya mellett nevelkedett, ott állt a házuk. A stadion címe ma: Puskás Ferenc utca 1-3. ■ 16 évesen mutatkozott be az NB I-es együttesben, az edző az édesapja volt. ■ 1949-ben bevonultatták katonának, a klubot pedig bekebelezte a hadsereg, ekkor lett Honvéd a neve. ■ Az ötvenes években „Öcsit” a legjobb játékosként, a klubot a világ legjobb csapataként tartották számon ■ 1957-ben hagyta el az egyesületet, amikor a magyar forradalom után úgy döntött, nem tér haza Magyarországra.

■ His father, also Ferenc, played for Budapest Honvéd's predecessors Kispest. ■ He grew up almost next to the pitch; the family house was only a few metres away. The current stadium is situated at 1-3 Ferenc Puskás Street. ■ He made his top flight debut at 16, his father being the coach at the time. ■ He was called up as a soldier in 1949 when the club was incorporated into the army, its name changing from Kispest to Honvéd. ■ In the early 1950s, Puskás was considered the best player in the world and Honvéd the best team in the world. ■ Puskás left the club in 1957, when, after the Hungarian uprising in 1956, he decided not to return home.



## NORTHCOTE CITY SC

Alapítva/Founded: 1960 Stadion/Stadium: Darebin International Sports Centre, Victoria (befogadóképesség/capacity: 5000) Website: [www.northcotecity.com.au](http://www.northcotecity.com.au) Becenév/Nickname: Városiak/City, Sikerek/Honours: az ausztrál másodosztály bajnoka/Victorian State League Division 1 champion, az ausztrál Premier League résztvevője/participated in the Victorian Premier League, Mirabella-kupa győztes/Mirabella Cup champions

## MELBOURNE VICTORY

Alapítva/Founded: 2004. Stadion/Stadium: ETIHAD Stadium, AAMI Park (befogadóképesség/capacity: 50 000, 30 000), Website: [www.melbournevictory.com.au](http://www.melbournevictory.com.au), Becenév/Nickname: Győzelem/Victory, kétszeres ausztrál bajnok/2 times Australian A-league champion, háromszoros ázsiai Bajnokok Ligája-sze-replő/3 times participated in Asian Champions League

Alan DAVIDSON vezetőedző/Head Coach

BARÁTH Gábor masszőr/Masseur

Socrates NICOLAIDIS szakmai igazgató/  
Technical Director

Robert BÉLTEKY delegációvezető/Head of Delegation

Greg STAMBOULIDIS technikai igazgató/Team Manager

TANKÓ Zoltán buszsofőr/Bus Driver

KULCSÁR Katalin hivatalos csapatkísérő/  
Liaison Officer

Szállás/Accommodation:  
Puskás Akadémia Sport Hotel \*\*\*

8086 ALCSÚTDOBÓZ, Kastélykert u. 6

+36 22 701 017

[www.puskashotel.hu](http://www.puskashotel.hu)

Öltöző/Dressing Room: 5



## JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Coban MCDONALD	kapus/goalkeeper	1997. 12. 16.
Thomas TRIVELLAS	kapus/goalkeeper	1996. 08. 27
Lucas AOUN	védő/defender	1996. 05. 06.
Yianni AVRAMIDIS	védő/defender	1996. 04. 28.
Ari BATTISTELLA	védő/defender	1996. 04. 01.
Marc BELTEKY	védő/defender	1997. 12. 28.
Timothy KAKOLIRIS	védő/defender	1996. 09. 30.
Nicholas PANTAZI	védő/defender	1996. 05. 27.
Daniel ADAMO	középpályás/midfielder	1996. 09. 27.
Matthew MURONE	középpályás/midfielder	1996. 05. 25.
Andrija ROKSANDIC	középpályás/midfielder	1996. 05. 27.
Haris STAMBOULIDIS	középpályás/midfielder	1996. 06. 22.
George STAMOULIS	középpályás/midfielder	1999. 03. 20.
Eamon WARD	középpályás/midfielder	1996. 02. 21.
Thomas DEMELIS	csatár/forward	1996. 01. 13.
Spiros STAMOULIS	csatár/forward	1997. 10. 12.
Frankie TEAH	csatár/forward	1998. 08. 07.
Alessandro VERRATTI	csatár/forward	1996. 05. 11.

## PUSKÁS &amp; MELBOURNE

Puskás először nyári futballtáborba beíratott gyerekek edzőjének érkezett Ausztráliába a nyolcvanas években, s ilyen munkát többször is vállalt, majd a Melbourne-ben élő görögök legnépszerűbb csapata, a South Melbourne szerződtette, amellyel 1989 és 1991 között bajnokságot és kupát nyert ■ Ange Postecoglou, a Melbourne Victory profi csapatának vezetőedzője és az egyik legfelkészültebb ausztrál szakember csapatkapitánya lehetett a Puskás Ferenc edzette ausztrál bajnok és kupagyőztes South Melbourne-nek ■ A világ egyik legnagyobb rendezvényközpontja, a melbourne-i ETIHAD Stadion igazgatója, Peter Filopoulos családja a South Melbourne, Puskás egykori klubja tulajdonosa volt Őcsi bácsi sikeres ausztráliai edzősködése idején.

Ferenc Puskás first visited Australia in the 1980s as a coach at a football camp for children and he went back many times to perform the same role thereafter. He then signed a contract to be the head coach of the most popular Greek club in Australia, South Melbourne, where between 1989 and 1991 he won the league championship and the national cup ■ Ange Postecoglou, the head coach of Melbourne Victory's professional team and one of the most experienced professionals in Australian football, was the team captain when Ferenc Puskás coached South Melbourne to league and cup success ■ The family of Peter Filopoulos, director of one of the world's largest event venues, Melbourne's ETIHAD Stadium, were the owners of South Melbourne during Őcsi bácsi's coaching successes.



## PANATHINAIKOS FC

Alapítva/Founded: 1908. Stadion/Stadium: Apostolos Nikoladis, Athens (befogadóképesség/capacity: 16 620), Website: [www.pao.gr](http://www.pao.gr), Becenév/Nickname: Zöldek/The Greens, Sikerek/Honours: 20-szoros görög bajnok/20 times Greek champions, 17-szeres Görög Kupa-győztes/17 times, Greek Cup winners, BEK-döntős/European Cup finalist (1971), Világkupa-döntős/Intercontinental Cup finalist (1971) Konstantinos FRATZESKOS vezetőedző/Head coach Raiko JIANJIANIN edző/Coach Evangelos LAPPAS kapusedző/Goalkeeping coach Dr. Georgios MINAS orvos/Doctor Nikolaos KARAMANLIS a Panathinaikos egykori játékosa/ex-player of Panathinaikos Nikolas SAKOULIS Puskás egykori tolmácsa, tiszteletbeli delegációvezető/Puskás' former interpreter and honorary head of delegation ÓDOR Csaba buszsofőr/Bus driver BARDOZC-BENCsik Mariann hivatalos csapatkísérő/Liaison officer

Szállás/Accommodation

Sport Hotel \*\*\*

2800 Tatabánya, Ságvári Endre út 9.

+36 34 310 410

[www.hotelsport.hu](http://www.hotelsport.hu)

Öltöző/Dressing Room: 6

## JÁTÉKOSKERET THE SQUAD

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Dimitrios KAKOURIS	kapus/goalkeeper	1996. 07. 25.
Konstantinos KOTSARIS	kapus/goalkeeper	1996. 03. 07.
Panagiotis ARNAOUTOGLU	védő/defender	1996. 05. 30.
Nikolaos ATHANASOPOULOS	védő/defender	1997. 04. 08.
Apostolos BALATSOURAS	védő/defender	1997. 03. 31.
Charalampos STRATIGIS	védő/defender	1997. 05. 06.
Alexandros TRIANTAFILLOPOULOS	védő/defender	1997. 01. 10.
Marios TZANOULINOS	védő/defender	1996. 04. 15.
Andreas XIROS	védő/defender	1997. 01. 02.
Vasileios ANGELOPOULOS	középpályás/midfielder	1997. 02. 12.
Dimitrios CHRYSIKOS	középpályás/midfielder	1997. 08. 11.
Peter-Michael NEWMAN	középpályás/midfielder	1996. 06. 20.
Paschalis STAIKOS	középpályás/midfielder	1996. 02. 08.
Alexios TOUROUKIS	középpályás/midfielder	1997. 03. 12.
Kantri MERAI	csatár/forward	1997. 04. 24.
Spyridon PAPANIKOLAU	csatár/forward	1997. 05. 13.
Nikolaos ROUMPOS	csatár/forward	1996. 01. 12.
Alexandros ZAFEIRAKIS	csatár/forward	1996. 06. 14.

## PUSKÁS &amp; PANA

■ Véletlenül lett a klub edzője, mert a görögök Santamariát akarták trénernek, amikor Madridba telefonáltak, de a Real irodájában éppen ott volt a nemrég visszavonult Puskás. ■ Az előzetes tárgyalásokon tisztázta a prémiumokat, és már ott tartott, hogy vajon mennyi járna azért, ha a csapattal a BEK döntőjébe jutna: „Fél Görögországot megkapod” – válaszolták a vezetők, mert azt hitték, tréfál. ■ A görög klubfutball legnagyobb sikerét érte el az athéni zöldekkel, amikor a szinte amatőr csapattal az 1970-71-es BEK-sorozat döntőjébe jutott, búcsúztatva az Evertont, a Crvena zvezdat, a Slovan Bratislavát.

■ Puskás became the club coach by accident. The Greeks wanted Pepe Santamaria for the role when they made a phone call to Madrid. The recently retired Puskás just happened to be in the Real offices when the call came through. ■ His bonuses were agreed during contract negotiations. His bonus should the club get to the European Cup final? „Half of Greece will be yours!” replied the club bosses, thinking that Puskás was joking. ■ Puskás achieved Greek club football's greatest ever success when he took the then amateur club from Athens all the way to the 1970-71 European Cup final, disposing of Everton, Red Star Belgrade and Slovan Bratislava along the way.



Puskás Ferenc minden idők első számú góllövője, a futballtörténet talán legkitűnőbb játékosa, a valaha élt legismertebb és legnépszerűbb magyar ember. Csak néhányat sorolunk fel utolérhetetlen rekordjai közül... Negyed évszázados (hiszen 16 és 39 éves kora között az élvonalban játszott) profi pályafutása során szinte mindenütt tartani tudta a meccsenként egygól-os átlagot, de sokszor túl is szárnyalta, s emellett csaknem ugyanannyi gólpasszal szolgálta ki társait, mert nemcsak befejező csatár volt, hanem játékmester is. Mindenütt a legendás 10-es mezben szerepelt, és mindegy volt, hogy a világbajnokságon, spanyol vagy magyar bajnok, főiskolai vb-n vagy Világkupa-döntőn játszik, ontotta a gólokat. Gólt lőtt a világbajnoki, az olimpiai bajnoki döntőn, az Európa-kupa-finálén, az „Évszázad mérkőzésén” Anglia ellen, a BEK- és Világkupa-döntőkön, amelyeken játszott, az „egyszerű” bajnoki meccseken olykor négy-öt gólt mérkőzésenként. Két, egymástól független karriert produkált, amelyek közül az egyik is világklasszissá tesz egy játékost: a magyar válogatottban 85 meccsen 84 gólt szerzett, olimpiai bajnok, Európa-bajnok és világbajnoki ezüstérmes lett, aztán az emigrációban, amikor politikai kényszerből többé nem játszhatott hazája válogatottjában és szeretett kispesti csapatában, a Honvédban, spanyol színekben utazott a világbajnokságra. A Real Madridban pedig négyszer lett spanyol gólkirály, háromszor BEK-győztes, Világkupát nyert, és a dicsőséges hófehér mezben is százszámra ontotta a gólokat. Edzőként minden kontinensen dolgozott, legnagyobb sikerét a görög Panathinaikossal érte el, amikor a csapatot 1971-ben (éppen negyven éve!) a Bajnokcsapatok Európa-kupája döntőjéig vezette. Lenyűgöző, felülmúlhatatlan játékos volt, akinek a futballjáért rajongtak a szurkolók. Méltó példaképe lehet minden fiatalnak, aki valaha futballcipőt húz a lábára. Zseniális madridi csapattársa Alfredo Di Stéfano úgy nyilatkozott róla: „Emberként és játékosként is tizes... De talán még annál is jobb ember volt, mint amilyen játékos...” Puskást a halála után sem felejtik a világ: sorra nevezik el róla az utcákat, tereket, iskolákat Magyarországon és másutt, a FIFA 2009-ben megalapította a FIFA Puskás-díjat „Az év góljának” a jutalmazására.

Ferenc Puskás is the greatest goalscorer of all time, perhaps the best player in the history of the game and possibly the most famous Hungarian person in the world. We list here just some of his unbelievable achievements... During his 23-years professional footballing career (he played at the highest level between the ages of 16 and 39) he averaged a goal every game nearly everywhere he played and in some cases would have exceeded even this average, had he not instead made countless goal assists for his teammates. In this respect Puskás was not just a striker but a true playmaker as well. He would always wear the legendary number 10 shirt and no matter whether he appeared in the World Cup, the Spanish or Hungarian leagues or the Intercontinental Cup Final, the goals would always flow. He scored in the World Cup Final, the Olympic Football Final, the Dr Gerő Cup Final (the forerunner of the European Championships), in the 'Game of the Century' against England, in European Cup and Intercontinental Cup Finals, and occasionally in 'simple' matches he would score four or even five goals. Furthermore, remarkably he had two different, independent playing careers, even only one of which would be enough to classify a player as truly world-class. For the Hungarian national team he scored 84 goals in 85 games, became Olympic champion, Dr Gerő Cup winner and World Cup runner-up. Then, during his emigration when he couldn't play for his national team nor his beloved Kispest Honvéd due to political intervention, Puskás travelled to the World Cup to represent Spain, was four-time top goalscorer in the Spanish La Liga with Real Madrid, and three-time European champion, scoring literally hundreds of goals in the process. As a head coach he worked on every continent, most successfully with the Greek club Panathinaikos whom he led to the European Cup Final in 1971. It was fascinating to see such an unsurpassable footballer and of course supporters absolutely adored him. He is therefore a worthy role model for any youngster that puts on a pair of football boots, at least according to his fellow Real Madrid genius Alfredo Di Stéfano, who said of him „As a person and as a player he was simply ten out of ten, but he was probably an even better person than a player...” Puskás is not forgotten even after his death; streets, squares and schools in Hungary and elsewhere have been named in his honour, the Puskás Prize was established in 2009 by FIFA to reward 'The Goal of the Year'.



## SZOBORAVATÁS ÓBUDÁN

A Puskás–Suzuki-kupa nyitóvacsorája előtt, március 28-án 18 órakor az Óbudai Promenádon, a leendő Puskás Őcsi téren avatják fel a világ első egész alakos köztéri Puskás-szobrát. Pauer Gyula és Tóth Dávid szobrászművész alkotásához egy madridi fénykép adta az ötletet, amelyen a madridi Toros de Las Ventas téren gyerekek csodálják a labdával varázsló Puskást. A szobrot az Óbuda Újlak Közösségi Egyesület és Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata állította, cégek és magánszemélyek támogatásával, közülük megemlékező Barna Sándor, a Symbol Budapest tulajdonosa, akinek nagy álma valósul meg a szoboravatással.

## STATUE TO BE UNVEILED IN ÓBUDA

The world's first complete statue of Ferenc Puskás in his surroundings will be unveiled at the Puskás Őcsi Square on Óbuda's promenade at 18:00 on 28th March before the gala opening dinner of the Puskás–Suzuki-Cup. Sculptors Gyula Pauer and Dávid Tóth had the idea from seeing a photo of Puskás amazing a group of children with his ball control in the Toros de Las Ventas square in Madrid. The statue was erected by the Óbuda-Újlak Community Association and the Óbuda-Békásmegyer municipality with the support of businesses and private sponsors, one of which is Sándor Barna, the owner of the Symbol Budapest bar and restaurant, who has realised a great dream with the inauguration of this statue.



# 12 JÓ TUDNI GOOD TO KNOW

A győztes csapat ezúttal is Bencze Gábor felcsúti szobrászművész alkotásának kicsinyített mását kapja. (A Bp. Honvédé lesz örökre az eredeti serleg, miután egymás után háromszor nyerte meg a tornát, képünkön az új kupa.) Egyedi, vert hímzett szalaggal ellátott érmekeket kap az első három helyezett csapat minden játékosa. A Magyar Suzuki Zrt. jóvótábjól az oklevél mellett igen értékes különdíjat, egy-egy iPhone 5 mobiltelefont kap a legjobb kapus, a legjobb játékos és a gólkirály. A meccsek a nemzetközi szabályoknak megfelelően kétszer 40 percesek. Hogy a hasonló tornákon gyakori körbeverés és pontegyenlőség esetén a sorsolásnál igazságosabban lehessen dönteni a helyezé-

sek kérdésében, minden mérkőzés után három-három tizenegyes következik, hogy kiderüljön, ki a győztes. Ha a helyosztókon döntetlen az eredmény, nincs hosszabbítás, öt-öt 11-est rúgnak a csapatok. A VIP-torna öregfiúcsapatai egyszer 45 perces mérkőzéseket játszanak. Túlzottan csapadékos időjárás esetén a mérkőzéseket műfüves pályán rendezik meg. Meccsenként öt játékost lehet cserélni csapatonként, ám az idén újítottak a szervezők, a technikai vezetőknek nagyon kell ügyelniük, ugyanis a második félidőben már csak három alkalommal lehet változtatni.

The winning team will receive a miniature copy of the trophy designed by Felcsút sculptor Gábor Bencze. (Honvéd will receive the original trophy after their three consecutive win in the tournament, the photo of the new trophy is below) Every player from the top-three ranked teams will receive a uniquely struck medal with ribbons. Thanks to Suzuki Hungary, the best goalkeeper, the top goalscorer and the best player of the tournament, will be awarded a certificate and an iPhone 5 mobile telephone.

In line with international rules the matches will be comprised of two halves of 40 minutes. As with similar tournaments, in case group placings cannot be decided by each team's number of points, there will be a

penalty shootout after every group match consisting of three spotkicks per team. If there is no result after normal time of any of the final-day matches, there will be no extra-time and the match will proceed directly to a penalty shootout in which each team will take five penalties. The matches in the VIP Old Boys tournament will each last for one period of 45 minutes. In the event of extremely adverse weather, the matches will be switched to artificial pitches. Each team can make a total of five substitutions per match and team leaders should pay special attention to the organiser's decree that they have a maximum of three occasions to change in the second half.



[www.puskashotel.hu](http://www.puskashotel.hu)

**PIHENÉS,  
kikapcsolódás,  
rendezvények,  
esküvők,  
hangversenyek,  
kirándulások,  
edzőtáborok az  
Alcsúti Arborétumban  
és a park területén  
található  
Puskás Akadémia  
Sport Hotelben,  
valamint a szálloda  
éttermében**

**Puskás Akadémia Sport  
és Wellness Hotel és Étterem  
8086 Alcsútdoboz, Kastélykert út 6.  
[www.puskashotel.hu](http://www.puskashotel.hu)  
[info@puskashotel.hu](mailto:info@puskashotel.hu)  
06-22-701-017, 06-20-4988-738**



**Alcsúti Arborétum  
[www.alcsuti-arboretum.hu](http://www.alcsuti-arboretum.hu)  
[info@alcsuti-arboretum.hu](mailto:info@alcsuti-arboretum.hu)  
06-20-4988-738**





## KASSAI IS FÚJJA, BOGNÁRÉ A DÖNTŐ

Az idén is a legjobb magyar bírók vezetik a Puskás-Suzuki-kupa találkozóit. **Kassai Viktor** (jobbra) a Bajnokok Ligája-mérkőzések, világbajnoki selejtezők mellett ezúttal is beillesztette programjába a Puskás-Suzuki-kupát. A magyar sztárbíró az utóbbi négy évben állandó szereplője volt az U17-es ifjúsági tornának. Volt, hogy a nyitómeccsen dirigált, de vezetett már mérkőzést a harmadik helyért és természetesen a Puskás-Suzuki-kupa döntőjében is találkozhattunk vele. Kassai mellett Felcsúton és a fehérvári helyosztókon is a legjobb magyar játékvezetők dirigálnak. A döntőt a 2011-12-es NB I-es bajnokság legjobb bírójának választott **Bognár Tamás** (balra) vezeti. A nyitómeccsen, a Videoton Puskás Akadémia-Academia Hagi találkozó a legutóbbi Fradi-Újpest rangadón irányító Solymosi Péter fújja a sípot. Andó-Szabó Sándor, Németh Ádám és Vad II István neve ismerősen cseng a futballvilágban, csak úgy, mint Szabó Zsolté, aki az idén is a bírók csapatvezetője lesz. A PSK-n fújhatja a sípot **Becséri Dániel**, akit éveken keresztül láthattunk az Akadémián ifimeccseken, és már az NB I-es keret tagja.

## KASSAI WILL BE THERE AND THE FINAL IS BOGNÁR'S

Again, the best Hungarian referees will officiate at the PSC matches. **Viktor Kassai** (right) has, alongside UEFA CL and FIFA WC qualifiers, entered the PSC into his programme of appointments, as has been his custom for the past four editions of this Under-17 tournament. Formerly Kassai has taken charge of the opening match but he has also refereed the 3rd/4th place play-off and naturally we have also seen him oversee the Puskás-Suzuki Cup Final. Alongside Kassai at Felcsút we will see other leading Hungarian officials. The Final will be refereed by **Tamás Bognár** (left) who was voted the best referee in the Hungarian top division in 2011/2012. The opening match between Videoton Puskás Academy and the Hagi Academy will be overseen by the official who took charge of the most recent Fradi-Újpest derby Péter Solymosi. Sándor Andó-Szabó, Ádám Németh and István Vad II's names are well-known within world football circles, as is that of Zsolt Szabó who will this time lead the refereeing delegation. The PSC will also welcome Dániel Becséri, who has refereed Academy matches in the past and who is a member of the group of referees in Hungary's top division.

## 11 NAPPA ELŐBB

A Melbourne Football Institute játékosai és a stábtagnak már a torna előtt 11 nappal megérkeztek Magyarországra, több edzőmeccsel készültek a PSK-ra, a vezetők közül néhányan a kupa sorsolásán is ott voltak. A futballisták akadémisták, zömmel a görög gyökerű melbourne-i Northcote City Soccer Clubban fociznak, hat vendégjátékosal más klubokból. Felkért edzőjük, **Alan Davidson** hónapok óta külön foglalkozik a fiúkkal, az ausztrál labdarúgás élő legendája 1980 és 1991 között 97-szer volt válogatott. Három vb-selejtező-sorozat, egy olimpián segítette a „Socceroo-t”, és játszott a Nottingham Forestben. Davidsons bevásárolták a valaha volt legjobb ausztrál válogatottba. Az együttes delegáció vezetője a magyar felmenőkkel büszkélkedő Robert Belteky, aki a Melbourne Hungaria csapatában ifíválogatott szinten futballozott. Jelenleg ő az ausztrál első osztály legnagyobb klubja, a Melbourne Victory egyik tulajdonosa. A klub kétszer nyert bajnokságot, és képviselte már az országot az ázsiai BL-ben.



## 11 DAYS BEFORE

The Melbourne Football Institute' players and staff members arrived 11 days before the tournament. The team played preparation games and some staff members took part in the cup draw. The players are academists, most of them having Greek roots, and playing for the Northcote City Soccer Club in Melbourne and they have been joined by six players from other clubs. Their coach is an Australian football's living legend Alan Davidson who, as a player, appeared 97 times for the national team between 1980 and 1991, took part in three World Cup qualifying campaigns and one Olympic Games for the Socceroos and also played for Nottingham Forest FC. Davidson was also voted into the best Australian national team lineup of all-time. The leader of the Melbourne Football Institute delegation is Robert Belteky, who has Hungarian roots and played football for the youth team of the Melbourne Hungaria club. Nowadays he is one of the owners of Australia's biggest first-division club Melbourne Victory. The club has twice won two championships and has represented the country in the Asian CL.

## HAGI: MICSODA HÚZÁS!

Nagyon híres díszvendége volt a Puskás-Suzuki-kupa március 21-i sorsolásának a Puskás Pancho Pubban: a 125-szörös román válogatott, a Real Madrid és a Barcelona egykori sztárja, az Academia Hagi alapítója és tulajdonosa Gheorghe Hagi a torna újoncának, az ötödik földrészről érkező csapatnak a nevét tartalmazó gömböt húzta ki a kehelyből.

## HAGI: WHAT A DRAW!

There was a very famous guest at the draw for the group stage of the Puskás-Suzuki Cup at the Puskás Pancho Pub on 21st March; Gheorghe Hagi, the former Real Madrid and Barcelona, 125 times-capped star from Romania who is the founder and owner of the Hagi Academy, visited the tournament for the first time and drew the name of the team from Melbourne from the pot.



# CSAPATMUSTRA: HELYEZÉSEK, PONTSZÁMOK, GÓLOK

## PUSKÁS AKADEMIA

A csapat 2009-ben, 2010-ben és 2011-ben is megnyerte a korosztályos bajnokságot. 2012-ben 4. lett. zajló Az idei tornával egyidőben zajló Eb-elitkörmeccsen Telkiben Spandler Csaba csapatkapitányként játszhat. Zsótér Donát az NB I-es Videotonnal készül és a két évvel idősebbek bajnokságában, az U19-es I. osztályban játszik. A csapat a 20. fordulót követően ötödik az az országos U17-es bajnokságban 34 ponttal, a gólkülönbsége 56-30.

## HAGI AKADEMIA

Ugyanaz a szakmai koncepció érvényes a románoknál, mint a Puskás Akadémián. Az U16-os és az U17-es kor-

osztály alkotja az U17-es csapatot, amelyben 12 utánpótlás-válogatott játékos a keret tagja. Cătălin Cabuz, Cătălin Toriște, Răzvan Marin, Andrei Luduşan, George Tudoran az U17-es, Ors Arpad Tordai, Cristian Manea, Dragoş Nedelcu, Victor Rogoza, Alexandru Stoica, Cristian Ene és Mihai Oarnă az U16-os válogatottban futballozik rendszeresen. A Hagi Akadémia 17 forduló után veretlenül vezet a román U17-es bajnokságot (45, 88-6).

## REAL MADRID

Március 21. és 26. között (lapzártánk után) Belgium, Franciaország és Horvátország ellen játszott Spanyolország Horvátországban, az Eb-elit-

körben, ahol Aleix Febas képviselte a Real Madridot. A 25. forduló után az első helyen áll hazája bajnokságában (57, 93-27).

## BUDAPEST HONVÉD

A Honvéd két legjobb embere, Gazdag Dániel és Koszta Márk ugyanúgy az Eb-elitkörre készülő magyar keret tagja, mint Spandler Csaba Donát. A csapat 20 forduló után az 2. az országos U17-es bajnokságban (42, 61-14).

## PANATHINAIKOSZ

A 2010-es Puskás-Suzuki-kupán szereplő Panathinaikosok közül öt játszott 2012-ben az U19-es Eb-dön-

tón. Sztefanosz Kapino, Konsztantinosz Triantafillopulosz és Nikosz Marinakis, Karalamposz Mavriasz és természetesen a játékmester, a 2010-es torna legjobb játékosának is megválasztott, Szpiridon Fourlanosz. A kétszoros görög U17-es bajnokság A-csoportjában 22 forduló után az 1. helyen áll (45, 45-26).

## MELBOURNE FI

Az ausztrál akadémistákból álló csapat, amely a görög gyökerű a melbourne-i Northcote City Soccer Club csapatára épül, hat vendégjátékost szerepeltet a tornán. Ausztráliában még nem kezdődött el az ausztrál korosztályos bajnokság.

# INTRODUCTION: POSITIONS, POINTS, GOALS

## PUSKÁS AKADEMIA

The team won the league in their respective age group in 2009, 2010 and 2011 before finishing 4. in 2012. The captain Csaba Spandler is representing his country at U17 European Championship elite round in Telki with Donát Zsótér who trains with NB I team Videoton and plays with players two years senior in the Under 19 national first division. After 20 matches the team currently sits in 5. position in the national U17 division with 34 points and a goal ratio of 56-30.

## HAGI AKADEMIA

The same professional approach is valid in Romania as it is here at the Puskás Academy. The Under 17 team is comprised of players from their U16 and U17

age groups and can boast twelve youth internationals within their ranks: Cătălin Cabuz, Cătălin Toriște, Răzvan Marin, Andrei Luduşan, George Tudoran have represented Romania U17s, while Ors Arpad Tordai, Cristian Manea, Dragoş Nedelcu, Victor Rogoza, Alexandru Stoica, Cristian Ene and Mihai Oarnă are members of the Under 16 national football squad. After 17 rounds of their U17 national championship the Hagi Academy remains at the top and undefeated with 45 points and a goal record of 88-6.

## REAL MADRID

Between 21st and 26th March the Spain U17 team including Aleix Febas of Real Madrid will have played against Croatia, Belgium and France in their European

Championship elite round group in Croatia. After 25 rounds of the Spanish U17 national championship Real are in the lead with 57 points, goal ratio of 93-27.

## BUDAPEST HONVÉD

Honvéd's two best players, Dániel Gazdag and Márk Koszta, will also be members of Hungary's squad for the U17 elite round this week, just as Csaba Spandler and Donát Zsótér are. Honvéd lie 2nd in the national league after 20 rounds with 42 points and a goal ratio of 61-14.

## PANATHINAIKOS

From those players who represented Panathinaikos in the 2010 Puskás-Suzuki Cup, five went on to play for Greece in the Under 19 European Championship

Final: Stefanosz Kapino, Konstantinos Triantafillopulos, Nikosz Marinakis, Karalamposz Mavriasz and of course their maestro, the best player of the 2010 tournament Spiridon Fourlanos. Pana stand atop of Group A in the Greek U17 national league which is made up of two groups and after 22 matches they have 45 points, goalratio 45-26.

## MELBOURNE FOOTBALL INST.

The team, drawn from Australian academy players, has Greek roots having grown to become the Northcote City Soccer Club in Melbourne, has six guest players for this tournament. In Australia the national Under 17 championship has not started yet.



## KÖRMENET, LOCSOLKODÁS, HÍMES TOJÁS

A húsvét a keresztény világ legnagyobb ünnepe. A húsvéti időszak, a negyvennapos böjt a nagyhéttel zárul: nagycsütörtök az utolsó vacsora emléknappja, nagypénteken feszítették keresztre Jézust, aki harmadnapon feltámadt, Magyarországon azonban már nagyszombati szentmise után a hívők körmeneten hirdetik Krisztus feltámadását. Húsvéthétfőn sok népszokás él, például a locsolkodás, a hímes tojás-ajándékozás. A locsolkodás a víz megtisztító erejébe vetett hitből ered, és ennek bibliai eredetét is tulajdonítanak. A Krisztus sírját őrző katonák a feltámadás hírét vevő, ujjongó asszonyokat igyekeztek lecsendesíteni úgy, hogy lelocsolták őket. A húsvéti tojások pi-



ros színe egyes feltételezések szerint Krisztus vére jelképezi. A tojásfestés szokása és a tojások díszítése az egész világon elterjedt. Más megközelítés szerint a húsvét eredetileg a termékenység ünnepe, amely segítséggel kívánták az emberek a bő termést, és a háziállatok szaporulatát. Így kötődik a nyúl a tojáshoz, mivel a nyúl szapora állat, a tojás pedig magában hordozza az élet ígését. A nők kölnivel meglocsolása is az öntözés utánzásával a bő termést hivatott jelképezni. Magyarország egyes vidékein népszokás, hogy a húsvéthétfő utáni kedden a nők egy vödör vízzel locsolták le a férfiakat.

## ELITKÖR A TORNA ALATT

A Puskás-Suzuki-kupával részben egy időben zajlik Telkiben az U17-es Elitkör a magyar válogatottnak részvételével. A PSK két magyar csapata, a Puskás Akadémia és a Budapesti Honvéd összesen négy játékost ad a magyar keretbe. Az edzői osztályzatok alapján az elmúlt két idény legjobb akadémista játékosa, Zsótér Donát és a korosztályos válogatottnak csapattestje, a tavaly az

egy évvel idősebbek között már a PSK-n szerepelt, Spandler Csaba, valamint a 2012-es döntőben gólt szerző honvédos Koszta Márk és a fiatal Gazdag Dániel is az elitkörben játszhat. Azaz a négy futballista leghamarabb a húsvéthétfői helyosztókon futballozhat. Az U17-es válogatottnak március 26-án Finnország (3-2), 28-án Fehéroroszország, 31-én Svédország ellen játszik az elitkörben, mindhárom mérkőzést Telkiben rendezik 14.30 órakor.

## FESTIVITIES, SPRINKLING AND EASTER EGGS

Easter is the most important celebration in the Christian world. The Easter period, the forty-day fast culminates with the commemoration of the Last Supper on Maundy Thursday, Good Friday when Jesus was crucified and then the third day when he rose again. However, in Hungary the faithful celebrate the resurrection of Christ after Mass on Saturday. On Easter Monday there exist many traditions such as the giving of Easter eggs as presents and locsolkodás, which is the sprinkling of water over girls in each household. The idea of Locsolkodás comes from the

power of faith in the cleansing of the water and its origin is attributed to the Bible. The soldiers guarding the tomb of Christ tried to be calm exultant women who had received news of his resurrection. The red colour of each Easter egg is believed to symbolise the blood of Christ and this custom of painting and decorating eggs has spread throughout the world. Another approach to Easter was originally that it was a fertility festival, which intended to help people with fruit harvests and the progeny of domestic animals. Thus, the rabbit became linked with eggs because rabbits reproduce quickly and therefore carry the promise of life. Women being sprinkled with water is intended to mimic the irrigation of crops and symbolize a plentiful harvest. Another custom in some regions of Hungary is that on the Tuesday after Easter Monday women sprinkle men with water from a bucket.



## ELITE ROUND ALSO ON DURING PSC

At the same time as the Puskás-Suzuki Cup the Hungarian national team will participate in the elite round of the Under 17 European Championship in Telki. PSC two Hungarian teams, the Puskás Academy and Honvéd, will contribute four players to the national squad. The best player in the Puskás Academy for the last two seasons according to the coaches, Donát Zsótér, and Under 17

national team captain Csaba Spandler, who last year competed at the PSC amongst players a year older than him, will be in this U17 Hungary squad, as will two players from Honvéd, Márk Koszta who scored in the 2012 final and young Dániel Gazdag. These four players will therefore only be able to take part in the PSC on Easter Monday during the positional play-off matches. Hungary face Finland on 26th March (3-2), Belarus on 28th and Sweden on 31st, all 3 matches with 14:30 kick-off time.



## LÁTHATJA A VILÁG

A Puskás-Suzuki-kupa minden felcsúti csoportmeccsét élőben nézhetjük meg az interneten. A tavalyi nagyszerű PTV online közvetítése után az idén is az összes felcsúti csoportmeccs nyomon követhető a Puskás Akadémia hivatalos honlapján, a pfla.hu-n. A húsvéthétfői helyosztók napján a székesfehérvári bronzmeccset, a döntőt és az ünnepélyes díjátadót élőben sugározza a Sport2 csatorna. A kommentátor **Petur András**, a szakkommentátor **Nyilasi Tibor**, a korábbi ezüstcipős labdarúgó, az MLSZ sportigazgatója lesz, aki évek óta figyelemmel kíséri az U17-es torna eseményeit. Ugyancsak húsvéthétfőn 19.30 órától az egész világon fogható Duna World megismétli a Sport2 műsorát.



www.puskasakademia.hu



## THE WORLD CAN WATCH!

Every Puskás-Suzuki Cup group match held at Felcsút can be watched via the internet! After the success of last year's PTV online coverage, this year all of the group-stage fixtures will be covered by the Puskás Academy's official website www.pfla.hu Furthermore, the bronze-medal match, the final and the trophy presentation in Székesfehérvár on Easter Monday will be broadcast live on the Sport2 television channel. The commentator will be **András Petur** and his expert summariser will be **Tibor Nyilasi**, the former winner of European football's Silver Boot and current sport director at the Hungarian Football Federation. The whole world will be able to watch this again when the Sport2 programme is repeated at 19:30 on Duna World.

## KÖSZÖNTJÜK A LEGENDÁKAT

A Puskás-Suzuki-kupán minden évben vendégül látjuk a magyar futballmúlt egykori főszereplőit. Ezúttal a torna első napján, március 29-én, pénteken a 14 óra körül kezdődő Videoton Puskás Akadémia-Academia Hagi nyitómeccs szünetében köszöntjük a legendákat Felcsúton. Hála a Puskás Akadémia felügyelő bizottsága elnöké-

nek ebben az esztendőben is „felvonulnak” a magyar labdarúgás sikerkorszakának nagyjai, így Jakab János hatalmas szervezőmunkájának köszönhetjük, hogy több kiváló futballista, például olimpiai bajnok, ezüstcipős, magyar bajnok vagy kupagyőztes játékos is ellátogat a húsvéti tornára és a helyszínen tekint meg a Puskás-Suzuki-kupa első mérkőzését.

## KABÁT, ESERNYŐ

Megnéztük az időjós honlapokat, milyen időt mondanak a Puskás-Suzuki-kupa idejére. Nos, készítsük az esernyőt és az esőkabátot, várhatóan esni fog Felcsúton és Fehérváron. Viszont jó hírünk is van, nem lesz annyira hideg, mint a tavalyi tornán. Íme az előrejelzés!

### Március 29., péntek

Esős idő, mérsékelt délnyugati szél, kettős frontotás, 9 fok.

### Március 30., szombat

Esős idő, mérsékelt délkeleti szél, 10 fok.

### Március 31., vasárnap

Esős idő, mérsékelt északi szél, 11 fok.

### Április 1., hétfő

Erősen felhős idő, mérsékelt délkeleti szél, 9 fok.



## JACKETS AND UMBRELLAS

We have checked the weather forecast websites and can inform our readers of the predictions for the period of the Puskás-Suzuki Cup. So, prepare your umbrellas and raincoats because we can expect rain in Felcsút and Székesfehérvár. On the other hand, it is good news that it won't be as cold as last year's tournament. Here it is the forecast!

### Friday 29th March

Rainy; light, south-westerly wind; hot and cold fronts; 9 degrees celsius.

### Saturday 30th March

Rainy; mild, south-easterly wind; 10 degrees celsius.

### Sunday 31st March

Rainy; mild, northerly wind; 11 degrees celsius.

### Monday 1st April

Very cloudy; mild, south-easterly wind; 9 degrees celsius.



## FIGYELEM! ÓRAÁTÁLLÍTÁS VASÁRNAP

Az Európai Unió szabályozása alapján a nyári időszámítás minden tagállamban március utolsó vasárnapján kezdődik, és október utolsó vasárnapján ér véget. A Puskás-Suzuki-kupa harmadik versenynapján, március 31-én vasárnap hajnalban két órától három órára kell átállítani az órákat, ekkor kezdődik a nyári időszámítás.

## ATTENTION! THE CLOCKS WILL CHANGE ON SUNDAY!

According to the rules of the European Union the summertime in every member state starts on the last Sunday in March and ends on the last Sunday in October. On the Puskás-Suzuki Cup's third matchday, Sunday 31st March, summertime will begin when all clocks turn to 02:00am and should therefore immediately be moved forward one hour to 03:00am.

## WE WILL WELCOME THE LEGENDS!

Every year at the Puskás-Suzuki Cup we host some of the famous names of Hungarian football's past. This time the chance to show our appreciation of these legends in Felcsút will come during the half-time break of the opening match between Videoton Puskás Academy and the Hagi Academy. It is thanks to the President of the Puskás Academy's Su-

pervisory Board that the walk onto the pitch of the greats from the former successful times of Hungarian football can take place, so we thank János Jakab for his great efforts in organising the presence at this Easter tournament of many exceptional footballers including Olympic gold medallists, a Silver Boot winner, Hungarian league champions and Hungarian Cup winners.



A Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia Magyarország legjobban felszerelt ifjúsági futballközpontját a falu híres szülőtte, Orbán Viktor miniszterelnök alapította 2007-ben. Jelenleg öt nagyméretű füves és két FIFA-minősítésű műfüves pályát használhatnak a csapatok, a több mint száz 12-19 éves kollégista. A természetes gyepel borított játéktereknek saját öntözőrendszerük van, és mindegyik pálya világítással felszerelt. Egyedülálló a gyakorló-pálya-rendszer, amelyen a fiatalok edző és társ nélkül is gyakorolhatják a lövést, fejelést, cselezést, és jóval többször találkoznak a labdával egységnyi idő alatt, mint egy hagyományos tréningben. A 2012-es Puskás-Suzuki-kupa után kezdődött a centerpálya bontása, a helyén épül a 3500 férőhelyes befogadóképességű Aranycsapat Stadion. A leendő felcsúti ministadion a világhírű magyar építész, Makovecz Imre (1935-2011) tervei alapján készül, csakúgy, mint a kúriaépület átépítésével elkészült központi kollégium és egy gyönyörű, az organikus építészet jegyében épült ház, amely az orvosi központnak, az edzőteremnek és a menedzsment irodáinak ad otthont. A 2010-ben átadott épületben van a konyha, az ebédlő és a sajtóosztály, ahol a magyar FourFourTwo szerkesztősége dolgozik. A Puskás-Suzuki-kupa meccseit a füves pályákon, többek között azon, amelyiken az NB II Nyugati csoportját veretlenül vezető Puskás Akadémia FC és a Fejér megyei másodosztály jelenlegi első helyezettje, a Felcsút SE játssza a hazai bajnoki mérkőzéseit. Rossz idő esetén a műfüves pályákon lesznek az ideai PSK mérkőzései. És jövőre a leendő felcsúti ékszerdobozban, az Aranycsapat Stadionban lesznek a Puskás-Suzuki-kupa mérkőzéseit.

The Ferenc Puskás Football Academy is the best-equipped youth football centre in Hungary and was founded by Prime Minister Viktor Orbán in 2007. Currently, more than one-hundred college residents from the academy teams have at their disposal five full-size grass pitches and two FIFA-approved artificial pitches. The natural grass playing areas have their own irrigation system and every pitch has floodlights too. The system of practice areas in the vicinity of the main pitches is where the youngsters can go without their coaches or teammates to practise their shots, headers, tricks and generally touch the ball more often than they may in standard training sessions. The reconstruction of the centre pitch began after the 2012 Puskás-Suzuki Cup and this will be the location for the 3,500 capacity Aranycsapat Stadion. This mini-stadium in Felcsút has been based on the designs of the world-famous Hungarian architect Imre Makovecz (1935-2011), as was the case with the reconstruction of the mansion house building which hosts the central dormitory and another beautiful building with an organic architectural style which gives a home to the medical centre, the training hall and the management offices. In the building handed over for use in 2010 there is a kitchen, a canteen and a press department where the staff of the Hungarian edition of FourFourTwo magazine work. As well as the Puskás-Suzuki Cup fixtures there are many other matches which take place on the grass pitches, amongst which are the home fixtures of the so-far undefeated leaders of NB II's Western division, the Puskás Academy FC, and those of Felcsút SE who are currently in first position in the Fejér county second division. In the event of adverse weather though, this year's Puskás-Suzuki Cup matches would be played on the artificial pitches and in the future the tournament's fixtures will be held in Felcsút's 'jewellery box', the Aranycsapat Stadion.



Székesfehérvár a Balaton és Budapest között fekvő Fejér megye székhelye, 103 ezer lakossal. A Puskás-Suzuki-kupa helyosztó mérkőzéseinek otthont adó székesfehérvári Sóstói Stadion története szinte egydős a fehérvári futballal: a stadiont 1967. szeptember 30-án, fél évvel a Vidi NB I-es premierje előtt avatták fel – az akkor még Vadásztölténygyári Vasas (VT Vasas) néven szereplő csapat a Berényi útról költözött a Sóstó szomszédságába, igaz, itt korábban is futballpálya volt. A negyvenéves stadion legemlékezetesebb meccse az 1985-ös UEFA-kupa-döntő, az Videoton–Real Madrid (0–3), amelyen az akkor huszonkétezres befogadóképesség is kevés volt: a 38 000 szurkoló némelyikének csak a lámpaoszlopokon jutott hely! A stadiont 2002-ben teljesen újjáépítették az irodákkal és klubhelyiségekkel együtt, 2010-ben megtörtént a pálya alácsövezése és a gyepszőnyeg teljes cseréje. A Videoton a Puskás Akadémia szakmai partnere, 2013-ban adták át a Puskás Akadémia és a Videoton FC utánpótlásának edzőközpontját, amely nagyméretű műfüves pályából és egy műfüves (két kisméretű pálya) csarnokból áll. A Sóstói Stadion a Videoton FC otthona, de a bajnoki mérkőzések mellett válogatott találkozókat is rendeznek itt. A Vidi az eddigi utolsó magyar csapat, ami európai kupa döntőjébe jutott. 1984-ben a prágai Dukla ellen kezdődött a menetelés, amely során aztán a Paris Saint-Germain, a Partizan Beograd, a Manchester United és a Zseljeznicsar csapatán át vezetett az út a Real Madrid elleni UEFA-kupa-döntőig. A csapat ezüstérmes lett, de a Bernabéu-stadionban 1–0-ra győzött! A klub történetének első magyar bajnoki címét 2011-ben Mezey György vezetésével szerezték meg, után Paulo Sousa irányításával a csapat megnyerte a Szuperkupát, és bejutott az Európa-liga csoportkörébe, jelenleg a szintén portugál vezetőedző, José Gomes készíti fel a fehérvári együttest.

The city of Székesfehérvár has 103,000 residents and is the administrative capital of the Fejér county located between Lake Balaton and Budapest. The history of the Sóstói Stadion which has given a home to the play-off matches of the Puskás-Suzuki Cup runs almost concurrently with the history of football in Fehérvár; the stadium was inaugurated on 30th September 1967 half a year before Videoton were promoted to Hungary's top tier. The team then known as Vadásztölténygyári Vasas, which literally means 'Shotgun-cartridge Factory Ironworks', moved from Berényi út to the Sóstó neighbourhood where there had also been a football pitch in the past. The forty-year-old stadium's most memorable match is the 3-0 defeat of Videoton by Real Madrid CF in the 1985 UEFA Cup Final first leg, when the 24,000 capacity was certainly not enough; 38,000 spectators squeezed in and fans even climbed lamp posts to catch a glimpse of the match! In 2002 the stadium was completely rebuilt along with the offices and club buildings and in 2010 underfloor heating was installed and the pitch was completely relaid. Videoton is the professional partner of Puskás Academy, in 2013 the training centre, which consists of a full-size artificial pitch and a hall containing two small artificial pitches, was handed over for the youth teams to use. The Sóstói Stadion is the home of the club, and it has also been the venue for international football fixtures. Indeed, 'Vidi' were the last Hungarian club to reach a major European final. In 1984 the run started against Dukla Prague and continued against Paris St Germain, Partizan Belgrade, Manchester United and Zeljeznicar before the climax against Real Madrid in the UEFA Cup Final. Videoton were beaten in the final on aggregate but did overcome Real 1-0 in the second-leg in the Santiago Bernabéu! In 2011 the club won its first ever league title under the guidance of György Mezey and after Paulo Sousa took over the team went on to win the Hungarian Super Cup and qualify for 2012/13 Europe League. Currently another Portuguese coach, José Gomes, is in charge of the team.

### MEDDIG TART A HONVÉD-HEGEMÓNIA?

A Puskás-Suzuki-kupára csak részben igaz a mondás: a változatosság gyönyörködtet. Puskás Ferenc nevelőklubja, a Budapest Honvéd eddig négyszer játszott döntőt, ebből háromszor győzött a hűsvéti tornán. A magyar utánpótlásfoci híveinek jó hír, hogy öt-ből kétszer magyar házi döntőt játszottak, egyszer a Fradi nyert, 2012-ben pedig a Honvéd győzött a Puskás Akadémia ellen. A Real Madrid az első kiírást nyerte meg, azóta egy döntő volt a maximum a királyi klub részéről. A görög Panathinaikos 2010-ben verekedte be magát a döntőbe, ezen kívül két harmadik, egy negyedik és egy ötödik helyet tud felmutatni. A nem állandó külföldi résztvevők közül az Austria Wien jutott a legmesszebb, 2012-ben hallatlan izgalom közepette múlta felül a bronzmeccsen a Panathinaikoszt. Járt már Felcsúton és Fehérváron az Academia Hagi és a Slovan Bratislava is, de nekik eddig nem termett babér. A Honvéd eddig, főképp az utolsó három évben egyeduralkodó, a változatosság mégis gyönyörködtet. Ha a helyszíneket vesszük, ott bizony voltak érdekességek. 2008-ban csak a Sóstói Stadionban rendeztek meccset, 2009-től 2011-ig a Puskás Akadémián „selejtettek” és Székesfehérváron a helyosztókért játszottak a csapatok. 2012-ben a torna történetében először mindvégig Felcsút adott otthont a Puskás-Suzuki-kupa mérkőzéseinek. 2013-ban pedig a régi forgatókönyv alapján zajlanak az események: pénteken, szombaton és vasárnap a Puskás Akadémián lesznek a csoportmeccsek, és hűsvéthétfőn Székesfehérváron játsszák a helyosztókat. Még mondja azt valaki, hogy a változatosság nem gyönyörködtet?! De ehhez a Honvédnak is lesz egy-két szava...

### HOW LONG WILL HONVÉD'S DOMINANCE LAST?

The saying "Change delights" is only partially true for the Puskás-Suzuki Cup. Ferenc Puskás' former club Budapest Honvéd have contested the final match four times and from three of these they have emerged victorious. It is good news for Hungary's youth football that of the five finals, two of them have been all-Hungarian; once when Ferencváros won and then in 2012 when Honvéd beat the Puskás Academy. Earlier, Real Madrid had won the first Puskás-Suzuki Cup but since then participating in the final has been the extent of their achievements. In 2010 Greek team Panathinaikos lost in the final and apart from that they have recorded two 3rd places, one 4th and a 5th placed finish. Of the foreign teams who are not permanent participants, Austria Wien progressed the furthest when last year they beat Pana on penalties in the bronze-medal match. Slovan Bratislava and the Hagi Academy have also taken part in the past but they were not able to avoid the 5th/6th place play-off match. So far, at least in the last three years, Honvéd have been the dominant force but diversity delights, and if we take into account the venues as well, it has certainly been interesting. In 2008 matches were only staged in the Sóstói Stadion but between 2009 and 2011 the group stages were held at the Puskás Academy with the play-off matches in Székesfehérvár and last year, for the first time, the whole tournament was held in Felcsút. In 2013 we will return to a former itinerary when the group-stage matches will be staged at the Puskás Academy on Friday, Saturday and Sunday before the positional play-offs are played in Székesfehérvár on Easter Monday. Does anyone still claim change doesn't delight? Well, Honvéd will have one or two words to say about that...



**ELŐDÖNTŐK/SEMI-FINALS**  
**PANATHINAIKOSZ-REAL MADRID** 0-3 (0-3)  
 Felcsút, 2008. 06. 14.  
 V/Ref: Vad II  
 G/Scorers: Sol (2), Liolos (öngól/own goal)  
**BUDAPEST HONVÉD-PUSKÁS AKADEMIA** 0-1 (0-1)  
 Felcsút, 2008. 06. 14.  
 V/Ref: Szabó Zs.  
 G/Scorers: Csurka  
**A 3. HELYÉRT 3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH**  
**BUDAPEST HONVÉD-PANATHINAIKOSZ** 0-1 (0-1)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15.  
 V/Ref: Vad II  
 G/Scorer: Makaronas  
**DÖNTŐ/FINAL**  
**PUSKÁS AKADEMIA-REAL MADRID** 1-5 (1-3)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15.  
 V/Ref: Szabó Zs.  
**PUSKÁS AKADEMIA:** Sztányi – Stranigg, Tányéros, Izing, Farkas (Kőbányai) – Nagy (Szőke), Vinkó (Tóth P.), Szolnoki képtünkön, (Orbán) – Csurka (Varga Zs.), Gyurcsó (Bezerédi), Baracscai  
**REAL MADRID:** Orozco – Carvajal, De las Heras, Boto (Barri), Mansour – Illana, Exposito (Parta), Alonso (Ramírez) – Sarabia (Vela), Vázquez (De Pedro), Sol  
 G/Scorers: Gyurcsó, illetve/and Sol (2), De las Heras, Boto, Exposito  
**EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS**  
 A legjobb kapus/The best goalkeeper:  
**JUHÁSZ Gergely (Honvéd)**  
 A legjobb játékos/The best player:  
**Carlos EXPOSITO (Real M.)**  
 A gólkirály/Top scorer:  
**Francisco SOL (Real M., 4 gól/4 goals)**

**CSPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE**  
**A-CSOPORT/GROUP A**  
**PUSKÁS AKADEMIA-FEHÉRVÁR-FTC** 1-2 (0-1)  
 Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Kassai  
 G/Scorers: Vakutya, illetve Horváth L. (2)  
**PUSKÁS A. FEHÉRVÁR-SLOVAN BRATISLAVA** 1-1 (1-1)  
 Felcsút, 2009. 06. 12. V/Ref: Kassai  
 G/Scorers: Vakutya illetve Osuch.  
**FERENCVÁROS-SLOVAN BRATISLAVA** 0-0  
 Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Vad II I.  
**B-CSOPORT/GROUP B**  
**REAL MADRID-BUDAPEST HONVÉD** 3-4 (1-1)  
 Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Vad II  
 G/Scorers: Morata Martin (3), illetve/and Volent (3), Vernes  
**BUDAPEST HONVÉD-PANATHINAIKOSZ** 3-0 (0-0)  
 Felcsút, V/Ref: Szabó Zs.  
 G/Scorers: Lengyel Gy., Erdélyi L.  
**REAL MADRID-PANATHINAIKOSZ** 2-1 (1-0)  
 Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Szabó S.  
 G/Scorers: Esnaider Ruiz (2), illetve/and Jannicanis  
**AZ 5. HELYÉRT**  
**5TH/6TH PLACE PLAY-OFF MATCH**  
**PUSKÁS A. FEHÉRVÁR-PANATHINAIKOSZ** 0-2 (0-0)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14.  
 V/Ref: Vad II  
 G/Scorers: Andreopoulos, Vlahos  
**A 3. HELYÉRT 3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH**  
**REAL MADRID-SLOVAN BRATISLAVA** 3-2 (3-0)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14.  
 V/Ref: Szabó Zs.  
 G/Scorers: Morata Martin (3), illetve/and Turcak, Osuch.

**DÖNTŐ/FINAL**  
**FERENCVÁROS-BUDAPEST HONVÉD** 2-1 (1-1)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, V/Ref: Kassai  
**FERENCVÁROS:** Gábor – Simon, Nyárasdi, Kator, Tobias – Csordás, Praszna, Szentgyörgyi, Birtalan – Horváth L. Gál Sz.  
**BUDAPEST HONVÉD:** Hernádi – Moga, Remes, Baráth, Copas – Lengyel, Nagy G., Vécsei, Czár – Volent, Nagy K. Csere/Subs: Tobias helyett Erdélyi D., Praszna helyett Radford, Szentgyörgyi helyett Barry, Horváth L. helyett Borsi, illetve Nagy K. helyett Vernes.  
 G/Scorers: Horváth L., Csordás (11-esből) illetve/and Czár.  
**EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS**  
 A legjobb kapus/Best goalkeeper:  
**Martin LACH (Slovan Bratislava)**  
 A legjobb játékos/Best player:  
**VOLENT Roland (Budapest Honvéd)**  
 A gólkirály/Top scorer:  
**Alvaro MORATA MARTIN (Real M., 6 gól/6 goals)**

**CSPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE**  
**A-CSOPORT/GROUP A**  
**VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA-REAL MADRID** 2-4 (0-2)  
 Felcsút, 2010. 04. 02. V/Ref: Kassai (Vámos, Erős)  
 G/Scorers: Gajdos, Cziráku illetve Palacios, Candela, Cabeali, Gomez.  
**VIDEOTON-PUSKÁS A.-PANATHINAIKOSZ** 2-4 (1-0)  
 Felcsút, 2010. 04. 03., V/Ref: Szabó Zs. (Kispál, Butkai)  
 G/Scorers: Kiprich (2) ill. Giannitszanis, Aposztopoulos, Andreopoulos, Muzakitis.  
**REAL MADRID-PANATHINAIKOSZ\*** 0-0,  
**11-ESEKKEK 1-3/PANA WON** 3-1 by penalty shoot out  
 Felcsút, 2010. 04. 04., V/Ref.: Vad II. (Kispál, Tóth V.)  
**B-CSOPORT/GROUP B**  
**FERENCVÁROS-AC MILAN** 2-1 (0-1)  
 Felcsút, 2010. 04. 02., V/Ref: Németh Á. (Erős, Vámos)  
 G/Scorers: Wágner (2) illetve Speziale.  
**FERENCVÁROS-BUDAPEST HONVÉD** 1-5 (0-2)  
 Felcsút, 2010. 04. 03., V/Ref: Farkas Á. (Butkai, Kispál)  
 G/Scorers: Halápi IL Kapacina (2), Vécsei, Fejes, Horváth P.  
**AC MILAN-BUDAPEST HONVÉD** 1-1 (0-1)  
 Felcsút, 2010. 04. 04., V/Ref: Fábrián (Tóth V., Kispál)  
 G/Scorers: De Feo illetve Kapacina.  
**AZ 5. HELYÉRT/**  
**5TH/6TH PLACE PLAY OFF-MATCH**  
**VIDEOTON-PUSKÁS AKADEMIA-AC MILAN** 2-2 (1-0)  
 \* 11-esekkel 7-6/vidi won 7-6 by penalty shoot out  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05.  
 V/Ref: Andó S. (Butkai, Márton)  
 G/Scorers: Kiprich, Vachtler ill. Piacenza.  
**A 3. HELYÉRT/3RD/4TH PLACE PLAY OFF MATCH**  
**REAL MADRID-FERENCVÁROS** 2-0 (1-0)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05.  
 V/Ref: Vad II. (Ring, Márton)  
 G/Scorers: Palacios, Gyürki (öngól).  
**DÖNTŐ/FINAL**  
**PANATHINAIKOSZ-BUDAPEST HONVÉD** 0-2 (0-1)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05.  
 V/Ref: Szabó Zs. (Ring, Márton)  
**PANATHINAIKOSZ:** Kollias – Marikanis, Koj, Tryantafillopoulos, Kasapakys – Anastaszopoulos, Andreopoulos, Fourlanos, Mavrias – Apostopoulos, Giannitsanis  
**BUDAPEST HONVÉD:** Nagy B. – Ablonczy, Fejes, Gengeliczki, Kovács – Szilvási, Csontos, Kapacina, Nagy G. – Erdélyi, Vécsei  
 Csere/Subs: Fourlanos helyett Chouchoumis, Anastaszopoulos helyett Rizvanis illetve Fejes helyett Holender.  
 G/Scorers: Kapacina, Erdélyi.  
**EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS:**  
 A legjobb kapus/Best goalkeeper:  
**Georgiosz KOLLIAS (Panathinaikosz)**  
 A legjobb játékos/Best player:  
**Spyridon FOURLANOS (Panathinaikosz)**  
 A gólkirály/Top scorer:  
**KAPACINA Valér (Budapest Honvéd, 4 gól/4 goals)**

**CSPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE**  
**A-CSOPORT/GROUP A**  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-FERENCVÁROS** 3-2 (3-2)  
 Felcsút, 2011. 04. 22. V/Ref: Kassai (Vámos, Erős)  
 G/Scorers: Halász, Hudák, Barcsay ill./and Schön, Bokányi  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-REAL MADRID** 0-1 (0-1)  
 Felcsút, 2010. 04. 23., V/Ref: Szabó Zs. (Kispál, Butkai)  
 G/Scorers: Balaguer  
**FERENCVÁROS-REAL MADRID** 1-6 (1-2)  
 Felcsút, 2010. 04. 24., V/Ref: Andó-Szabó (Kispál, Farkas)  
 G/Scorers: Lepkó ill./and Mendez (2), Bristol, Lozano, Balaguer, Acevedo  
**B-CSOPORT/GROUP B**  
**BUDAPEST HONVÉD-HAGI AKADEMIA** 2-0 (0-0)  
 Felcsút, 2010. 04. 22., V/Ref: Farkas Á. (Varga, Demeter)  
 G/Scorers: Ihring-Farkas, Lőrinczy  
**BUDAPEST HONVÉD-PANATHINAIKOSZ** 4-1 (2-0)  
 Felcsút, 2010. 04. 23., V/Ref: Bogнар (Tóth, Berettyán)  
 G/Scorers: Karacs (2), Lőrinczy, Machalek ill./and Giannitszanis  
**HAGI AKADEMIA-PANATHINAIKOSZ** 1-4 (0-2)  
 Felcsút, 2010. 04. 24., V/Ref: Vad II. (Farkas, Kispál)  
 G/Scorers: Ghenciu 11-esből ill./and Giannitszanis (2), Andreopoulos, Tanalakisz  
**AZ 5. HELYÉRT/**  
**5TH/6TH PLACE PLAY OFF-MATCH**  
**FTC-HAGI AKADEMIA** 1-1 (0-1), 11-esekkel 4-2  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25.  
 V/Ref: Oláh (Farkas, Berettyán)  
 G/Scorers: Kárász ill./and Nikolov  
**A 3. HELYÉRT/3RD/4TH PLACE PLAY OFF MATCH**  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-PANATHINAIKOSZ** 2-3 (2-2)  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25.  
 V/Ref: Németh Á. (Lémon, Takács)  
 G/Scorers: Pápai, Hudák ill./and Anasztaszopoulos, Andreopoulos, Ntagrasz  
**DÖNTŐ/FINAL**  
**REAL MADRID-Bp. HONVÉD** 1-1 (1-1), 11-esekkel 4-5  
 Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25. V/Ref: Kassai (Erős, Ring)  
**REAL MADRID:** Ramos – Hernández, Munoz, Mateos, Cabanes – Bristol, Aceituno, Jiménez – Rodriguez, Lozano, Balaguer  
**BUDAPEST HONVÉD:** Hernádi – Botka, Szilvási, Csornij, Machalek – Farkas, Csemer – Ihring-Farkas, Lőrinczy, Karacs – Pantovics  
 Csere/Subs: Mateos helyett Pedro González, Ihring-Farkas helyett Holender, Machalek helyett Balogh, Rodriguez helyett Pardeza, Farkas helyett Daru, Lozano helyett Cardona, Balaguer helyett Acevedo, Aceituno helyett Felipe González  
**EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS:**  
 A legjobb kapus: HERNÁDI István (Budapest Honvéd)  
 A legjobb játékos: Cristian Benavente BRISTOL (Real Madrid)  
 A gólkirály: Nikolaosz-lakovosz  
**GIANNITSZANISZ (Panathinaikosz, 3 gól)**

**CSPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE**  
**A-CSOPORT/GROUP A**  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-PANATHINAIKOSZ** 2-1 (1-0)  
 Felcsút, 2012. 04. 06. V. Farkas Á. (Berettyán, Viszokai)  
 G/Scorers: Lorentz, Tóth M., illetve Voszdu  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-REAL MADRID** 2-2 (1-1)  
 Felcsút, 2012. 04. 07., V.: Solymosi (Viszokai, Berettyán)  
 G/Scorers: Spandler, Lorentz, illetve León, Agoney  
**PANATHINAIKOSZ-REAL MADRID** 3-2 (2-1)  
 Felcsút, 2012. 04. 08., V.: Németh Á. (Butkai, Kispál)  
 G/Scorers: Thanailakis (2), Ntagrasz, illetve Agoney, León  
**B-CSOPORT/GROUP B**  
**BUDAPEST HONVÉD-HAGI AKADEMIA** 3-0 (2-0)  
 Felcsút, 2012. 04. 06., V.: Solymosi (Viszokai, Berettyán)  
 G/Scorers: Bobál G. (2, az elsőt 11-esből), Bobál D.  
**BUDAPEST HONVÉD-AUSTRIA WIEN** 5-1 (1-0)  
 Felcsút, 2012. 04. 07., V.: Veizer (Márkus, Farkas)  
 G/Scorers: Bobál D., Tüzes, Dékány, Bobál G., Miskei, illetve Jovanovic  
**HAGI AKADEMIA-AUSTRIA WIEN** 0-1 (0-0)  
 Felcsút, 2012. 04. 08. V: Andó-Szabó (Kispál, Butkai)  
 G/Scorers: Koglbauer  
**AZ 5. HELYÉRT/**  
**5TH/6TH PLACE PLAY OFF-MATCH**  
**REAL MADRID-HAGI AKADEMIA** 3-0 (3-0)  
 Felcsút, 2012. 04. 09. V: Andó-Szabó (Takács, Lémon)  
 G/Scorers: Berna (2), Francisco  
**A 3. HELYÉRT/3RD/4TH PLACE PLAY OFF MATCH**  
**PANATHINAIKOSZ-AUSTRIA WIEN** 0-0  
 (11-ESEKKEK 3-4)  
 Felcsút, 2012. 04. 09. V.: Kassai (Lémon, Takács)  
**DÖNTŐ/FINAL**  
**VIDEOTON PUSKÁS A.-BUDAPEST HONVÉD** 0-7 (0-3)  
 Felcsút, 2012. 04. 09. V.: Vad II (Erős, Ring)  
**VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA:** Wittner – Baksa, Lorentz, Spandler, Illés – Fényes, Zselei, Zsótér – Tóth, Németh, Vallejos  
**BUDAPEST HONVÉD:** Gazsi – Erdős, Bobál D., Dékány, Polyák – Molnár, Csábi – Csillag, Tóth, Koszta – Bobál G.  
 Csere/Subs: Németh helyett Tóth M., Wittner helyett Rác, Zsótér helyett Vincze, Illés helyett Király, illetve Koszta helyett Tüzes, Polyák helyett Zsíros, Gazsi helyett Stoian, Csábi helyett Bicskei  
 G/Scorers: Bobál G. (4), Koszta, Csillag, Tüzes  
 Kiállító: Fényes  
**EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS:**  
 A legjobb kapus: GAZSI Tamás (Budapest Honvéd)  
 A legjobb játékos: Cristian Benavente BRISTOL (Real Madrid)  
 A gólkirály: BOBÁL Gergely (Budapest Honvéd)  
 Gólkirály: BOBÁL Gergely (Budapest Honvéd, 7 gól)



### PSK-KIÁLLÍTÁS: ÖT ÉV KÉPEKBE ÉS TÁRGYAKBAN

A Puskás-Suzuki-kupa öt éves történetéről a torna március 21-i sorsolásán és sajtótájékoztatóján nyílt meg kiállítás az óbudaí Symbol étteremben. A 2008-ban rajtolt sorozat érdekes pillanatait, tárgyi emlékeit feldolgozó tárlat (évenkénti bontásban öt tárlóban) március 28-án az ünnepélyes nyitóvacsora díszletéül is szolgál, március 29-től, péntektől április 1-jéig, hűsvéthétfőig pedig a székesfehérvári Sóstói Stadion VIP-termében tekinthetik meg az érdeklődők.

### PSC EXHIBITION: FIVE YEARS IN PHOTOGRAPHS AND ARTEFACTS

An exhibition charting the five-year history of the Puskás-Suzuki Cup was opened at the tournament draw and press conference at the Symbol Restaurant in Óbuda on 21st March. The memorable moments of the competition which began in 2008 are showcased through artefacts, five of which are present from each edition of the Cup, and will be able to be perused at the celebratory opening dinner at the aforementioned venue on March 28th, before the exhibition is relocated to the VIP area of the Sóstói Stadion in Székesfehérvár for viewing between Friday 29th March and Easter Monday 1st April.

## AKIK BEFUTOTTAK, AKKOR ÉS MOST THOSE WHO MADE IT THEN AND NOW

2012



**GYURCSÓ Ádám**  
(Puskás Akadémia)

A Puskás-Suzuki-kupa 2008-as döntőjében gólt szerzett a Real Madrid ellen, jelenleg stabil kezdő a Videotonban, 2012-ben góllal debütált a válogatottban. He scored a goal in the first Puskás-Suzuki Cup Final against Real Madrid before becoming a regular starter in the Videoton team and scoring on his debut for the full Hungary national team in 2012.

2008



**Álvaro MORATA**  
(Real Madrid)

A 2009-es Puskás-Suzuki-kupán hat góllal gólkirály lett, jelenleg már a Real Madrid felnőtt csapatában játszik. Morata was the tournament's top goalscorer in 2009 with six goals and now plays in Real Madrid's first team.

2010



2009



2011

**Spyridon FOURLANOS**  
(Panathinaikos)

A PSK-n 2010-ben 3., majd 2011-ben 2. lett csapatával, ekkor a torna legjobb játékosának választották, és 2012-ben már bekerült a Panathinaikosz felnőtt együttesébe, tavaly U19-es Eb-ezüstérmes, 19 évesen már U21-es görög válogatott.

With his help, Panathinaikos finished third in the 2010 Puskás-Suzuki Cup and runners-up in 2011 when he was voted the tournament's best player. A year later he earned promotion to the club's first-team squad and earned a runner-up medal with Greece in the U19 European Championship. At 19 he is already a Greece U21 international.

## GÓLOK, KILOMÉTEREK:

Az idei hatodik tornán már **10**-re emelkedett azon csapatok száma, amelyek elindultak valamelyik Puskás-Suzuki-kupán. A Real Madrid, a Budapest Honvéd, a Panathinaikosz és a házigazda Puskás Akadémia csapata minden tornán részt vett. Ezen kívül a Ferencváros és a Hagi Akadémia **3-3**-szor, a Slovan Bratislava, a Milan, az Austria Wien és az idei újonc, a Melbourne **1-1** részvétellel büszkélkedhet.

A jelenleg már a Real Madrid felnőtt csapatában is játszó Alvaro MORATA Martin 2009-ben két meccsen szerzett két mesterhármásával **6** gólt lőtt, s gólkirály lett. Ezt a gólcúcsot döntötte meg tavaly Bobál Gergely, aki minden meccsen gólt szerzett, a döntőben pedig **4**-et, így **7** góllal lett gólkirály és a Puskás-Suzuki-kupa történetében először duplázott, vagyis a másik egyéni díjat, a legjobb játékosnak járó serleget is ő vehette át.

Az eddigi **3** tornán lejátszott **40** mérkőzésen összesen **137** gól született, ami nagyon jó, 3,425-ös mérkőzésenkénti góllátnak felel meg.

Gólcúcs a 2011-es Puskás-Suzuki-kupán született, amikor **kilenc** meccsen **34** gól esett. (3,777-es góllátnak)

A leginkább gólgazdag két mérkőzésen **7** gól esett, egyik a tavalyi döntő volt, ahol a Honvéd **7-0**-ra győzött a Videoton Puskás Akadémia ellen, illetve 2011-ben a Real Madrid triumfált **5-1** over the Puskás Akadémia in 2008. Ezt követi a 2008-as Real Madrid-Puskás Akadémia **5-1**-es mérkőzés.

Az **1.** tengerentúli csapat a Melbourne Victory

Az idei hatodik tornával együtt ez eddig induló **10** csapat összesen **85.460** kilométert utazott, hogy eljusson Felcsútra, ami a Föld kerülete, vagyis az Egyenlítő hossza duplán

## GOALS AND KILOMETRES

Including this, the sixth edition of the tournament, there have been **10** different teams which have competed for Puskás-Suzuki Cup glory. Real Madrid, Budapest Honvéd, Panathinaikos and the hosts the Puskás Academy have contested every edition while Ferencváros, the Hagi Academy, Slovan Bratislava, AC Milan, Austria Wien and the Melbourne Football Institute can also be proud of their past participation.

Current Real Madrid first-team squad member Alvaro MORATA Martín became the top goalscorer of the 2009 tournament after scoring hat-tricks in two matches. However the record for most goals scored was set last year when Gergely Bobál scored in every match and hit four in the final to become top goalscorer with **7** goals and also secure the player of the tournament award, the first time anyone has claimed two individual awards at the same Puskás-Suzuki Cup.

In the last **five** editions **forty** matches have been played and **137** goals scored, which means the tournament has an impressive ratio of 3.425 goals scored per game. The record amount for a single edition came in 2011 when **34** goals were scored at a rate of 3.777 per game.

There record for goals in a single match is **7** and has been set on two occasions; once in last year's final when Honvéd won **7-0** against Videoton Puskás Academy and once in 2011 when Real Madrid beat Ferencváros **6-1**. This beat the previous record when Real Madrid triumphed **5-1** over the Puskás Academy in 2008.

There is **1** club which comes from overseas, the Melbourne Football Institute all the way from Australia.

Again, including this year's edition our **ten** current and previous participants will have travelled a total of **85,460** kilometres to arrive from their departure cities to Felcsút and that distance again to return home.

# FourFourTwo

A VILÁG KEDVENC FUTBALLMAGAZINJA



www.FourFourTwo.hu

**A futball szellemi csúcsterméke • Exkluzív riportok és interjúk  
Nemzetközi és hazai sztárok • 130 oldal foci minden hónapban**



## Jobb adni, mint kapni.

Ezért adunk mi is: A legszélesebb sportkínálatot, helyi sportműsorokat hiteles szakkomentárokkal, világszínvonalú stúdióból és a legtöbb háztartásban elérhető tematikus HD csatornát.

**Sport TV. Első a sportban.**

Az idén minden eddiginél nehezebb lesz eldöntennem, hogy kinek is szurkoljak... Kispesten nevelkedtem, ott ismertem meg a leendő férjemet tizenhat éves koromban, Madrid a második otthonunk lett, Athénban feledhetetlen éveket töltöttünk a vidám görögökkel, Melbourne-ben csodás országba, nagyszerű közösségbe kerültünk ausztrálok, magyarok, görögök közé. A Puskás Akadémia csodálatosan ápolja Öcsi örökségét, de ma már Gheorghe Hagi is személyes ismerősöm. Boldogan akasztom az érmeiket bármelyik fiú nyakába a résztvevők közül.



**Puskás Ferencné**  
Mrs Ferenc Puskás



**Dr. Simicskó István**  
Emberi Erőforrások Minisztériuma,  
sportért és ifjúságért felelős államtitkár  
The Secretary of State for Sport, Ministry  
of Human Resources

Az elmúlt két esztendő során mintegy ötvenezerrel nőtt a futballozó fiatalok száma Magyarországon, s bízom benne, hogy a sikerhez a sportkormányzat is hozzájárult a társaságiadó-kezelési rendszer kialakításával, az akadémiai rendszer és az újraindított Bozsik-program kiemelt támogatásával. Megtiszteltetés számomra, hogy a 6. Puskás-Suzuki-kupa védnökeként lehetek jelen a rangos U17-es nemzetközi ifjúsági labdarúgótornán, és a helyszínen köszönhetem Önöket.

This year it is even more difficult than it was before to decide who I should support... I grew up in Kispest and there I met my husband-to-be when I sixteen years old; Madrid became our second home; in Athens we shared some unforgettable years with the joyful Greek people; in Melbourne in a wondrous country we found ourselves amongst a fantastic community of Australians, Hungarians and Greeks. The Puskás Academy have treated Öcsi's heritage wonderfully and today Gheorghe Hagi is already a personal friend. I would hang a medal around the neck of any player from our participants with great happiness.

In the past two years the number of youngsters playing football in Hungary has risen by nearly 50,000 and I am certain that the government has also contributed to this success through its formation of the tax reduction system for clubs and societies, the academic system and its strong support of the recently-restarted Bozsik programme. It is a great honour that I can be here as a patron of the 6th edition of this international youth football tournament, the prestigious Puskás-Suzuki-Cup and I welcome you all to the venues.

Külön köszönet a PUSKÁS-SUZUKI KUPA 2013 megrendezésében nyújtott segítségért:  
Special thanks to those companies which provided their support and helped with the organisation of the PUSKÁS-SUZUKI-CUP 2013.



**SWIFT**  
BIZTONSÁG MAGYARUL.  
ÉS JAPÁNUL.



Suzuki Swift 1.2 GS üzemanyag-fogyasztás (vegyes):  
5,0 liter / 100 km; CO<sub>2</sub> kibocsátás: 116 g/km

Way of Life!

**IGAZI MAGYAR. ÉS JAPÁN.**

